

Szerkesztőség, kiadóhivatal  
és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József Köherceg-ut) 4.  
Telefon: 151. Sürögnyomtatás:  
Közlöny, Arad. Az Aradi  
Nyomda Vállalat tulajdona,  
kiadása és rotációs nyomása.  
Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente  
1000, félévre 540, negyed-  
évre 270, havonta 90 Lej.  
Külföldre havonta 50 Lejtel  
több. Egves szám 5 Lej.  
Nasárnap 6 Lej. (Bucu-  
restiben 50 bani felár.)  
Hirdetések tarifája szerint ::

XLVI. évfolyam, 297. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Kedd, 1931. december 29

## A szalón-bolsevik

Általános feltűnést keltett Erdély társadalmi köreiből, hogy egy erdélyi bankvezér leányát a rendőrség letartóztatta — kommunista üzemek miatt. Nem először tapasztaljuk, hogy az olyan családoknak a gyermekei, amelyek a polgári társadalom tipikus kifejezői, kommunista tanokat hisznek, olvasnak, sőt terjesztenek is. Az első pillanatban nem tudja az ember, hogy játékból csinálják-e, vagy komolyan...? Olyan ifjancok és hölgyecskék ezek, akik a kapitalista társadalmi rend előnyei között nőttek fel, annak minden gyönyörűségét és kényelmét fenéig élvezik és aztán, — hogy a modernség gyanujába essenek — fölcsapnak elméleti kommunistának.

Ennek a típusnak előőrsei 1917—1918-ban a budapesti Galilei-körnek voltak tejelezzájú tagjai, akik a sok-szobás, kényelmes lakás puha párnái között kezdték olvasgatni Marx, Lassalle, Kautsky, Lenin könyveit és azt hitték, hogy elmaradnak a divattól, ha a maguk társadalmi rendjének érdekeit szolgálják. És csak akkor modernnek, ha előkészíteni segítenek a forradalmat. A forradalom el is jött, nyomában a kommunizmus. Magyarországon és mi történt...? Ideáljai: Kun Béla és a többi, könyvekből elképzelt vörös apostol, legelsősorban is ezeket a nagyuri lakásokat rohanta meg, elrabolta értékeit és a zörműt bolsevisztanoncok saját szemekkel láthatták, hogy az általuk elképzelt ideális kommunista állapot nem jelent mást, minthogy új hatalmasságok kerültek napvilágra a csatornák mélyéről. Akik azonban bőrkabátban, állig felfegyverkezve jártak és műveletlenségük, durvaságuk és erőszakosságaik ezerszerre rosszabb és elviselhetetlenebb volt a milliókra nézve, mint a régi hatalmon lévők uralma.

Erdélyben ismételt tapasztaljuk, hogy aricsaládok gyermekei kacérkodnak a kommunista tanokkal. Rendszerint olyan félművelt szűk sarjadékaik ezek, akik judicium nélküli csodálattal tekintenek csemetéikre, akármilyen számságot mondanak, vagy követnek is el. Amikor pedig azt látják, hogy olyan könyveket vesznek a kezükbe, amiket ők sohasem olvastak; még jó, hogy térdre nem hullanak félrevert kölcük előtt; hogy ezek milyen művelt emberek...? És ha már most, ilyen ismeretlen „tudomány” érdekli őket, — milyen nagy-nagy ember lesz még idővel belőlük...!

Az Astra-gyári vasestergályos műhelymunkás bizonyára derekasan ráncbaszedné gyermekét, ha azt tapasztalná, hogy olyan tanokkal foglalkozik, amelyek a kapitalista védelmét és nem a maguk osztályérdekeit szolgálják. A munkásnak meg van az osztályönérzete: az, ami a polgárnak, — sajnos — nincs. És ezeknek a saját társadalmi rendjük rombolására készülődő ifjaknak szülei nem vesznek idején nádpalcát a kezükbe, hogy mielőbb kiporolják gyermekeik nádrágájából a kommunista tévtanokat. Ezért nem tudjuk sajnálni a bankigazgató urat sem. Amikor egy szülő annyira vak, hogy nem látja, mint tömegszik gyermeke saját társadalmi rendjének beforgatására, az a szülő megérdemli ennek a bűnösen hanyag nevelési rendszernek minden következményét.

## Adakozzunk

a munkanélkülieknek!

## Koncentrációs kormány alakítása az érdeklődés homlokterében

**Az összes pártok támogatásával: Titulescu kormányelnök — Lugojeanu érdekes nyilatkozata külföldi utjáról — Módosítják a konverziós javaslatot — Argetoianu Nápolyban**

### Lugojeanu: A világ ma egy rettenetes szakadék szélén áll

A politikai életet a karácsonyi ünnepek után két esemény dominálja: Titulescu nemzeti-parasztpárti elnöksége és Argetoianu külföldi útja. Mint ismeretes, londoni utjáról most érkezett haza Lugojeanu, volt miniszterelnökségi államtitkár, aki tudvalevőleg Londonban Titulescuval tárgyalt. Lugojeanu utazásának eredményéről most beszámolt a nemzeti-parasztpárt vezető férfinak, majd pedig tegnap Mihalache bírtokára utazott, hogy ott a belügyminisztert informálja a helyzetről. Lugojeanu ma nyilatkozott a sajtónak és a kérdésekre a következő érdekes válaszokat adta:

— Milyen impressziókat szerzett külföldön?

„Sohasem volt nagyobb krízis, mint amilyen most”

— Információs körutat tettem a nyugati államokban. Párisban és Londonban igyekeztem tájékozódni a nemzetközi helyzetről és mondhatom, hogy sohasem volt vagy lehetett nagyobb a krízis, mint amilyen ma. A világ egy rettenetes szakadék szélén áll és minden ország a saját érdekeivel van elfoglalva amikor a legnagyobb szükség van az emberiség és a népek szolidaritására. Az Egyesült-Államok kezdik kivonni érdekeltségeiket az európai kontinensről. Anglia védővámokat állít fel. Németországban és Franciaországban is hasonló az elszigetelődés irányzata. Egyre csökken a bizalom a külfölddel szemben. A küszöbön álló jóvátételi konferenciának elsősorban a hitel probléma konferenciájának kell lennie.

— Titulescu meglátogatása alkalmával csak belpolitikai kérdésekről volt szó, vagy nemzetközi problémákról is?

— Természetesen, hiszen a külpolitikai kérdések Titulescu személyétől ugyszólván elválaszthatatlanok! Hangsúlyozom, hogy szükségünk is van Titulescu nemzetközi tevékenységére.

— Felajánlotta-e Titulescunak a nemzeti-parasztpárt elnökségét és vitt-e hozzá Maniutól levelet?

— A nemzeti-parasztpárt részéről megbízatást nem kaptam és a pártelnökséget Titulescunak, mint aktív diplomatának, fel sem ajánlhattam. Maniutól sem vihettek levelet, hiszen ő nem a párt elnöke. Nem volt más célt, mint informálódni a londoni követtől és őt tájékoztatni.

— Hajlandó-e Titulescu résztvenni az ország belpolitikájában?

— Titulescu mindig az ország érdekeit képviselte és a nemzeti-parasztpárt nem sajátíthatja ki személyét. Ami a pártot illeti, külföldön igen nagy a rokonszenv a nemzeti-parasztpárt iránt és igen értékelik a pártnak a demokrácia érdekében kifejtett tevékenységét.

A bucaresti-i lapok értesülése szerint Titulescu egyetlen feltétele egyébként, hogy csak akkor fogadjon el a nemzeti-parasztpárt elnökségét, ha sikerül az összes pártok bevonásával egységes nemzeti kormányt alakítani. Titulescu egyébként január tizedikén Bucarestbe érkezik és itt a párt-elnökség ügyében tárgyalni fog a nemzeti-parasztpárt vezető politikusai. Ugyanezkor azonban a koncentrációs-

kormány érdekében felkeresi az egyes pártok vezetőit, így elsősorban Ducát, a liberális-párt elnökét Goga Octavian, az averescanus vezért, Bratianu Györgyöt és Lupu dr.-t. Politikai körökben általános a vélemény, hogy Titulescunak az a kísérlete, hogy nemzeti-kormányt alakítson, eredményes lesz, annál is inkább, mivel azt úgy bel- mint külpolitikai érdekek kívánják.

A koncentrációs kormány megalakításának terve ezzel ismét az érdeklődés homlokterébe került. Erre vall különben az a felkőszöntő is, amely tegnap a Boulevard-étteremben Goga tiszteletére rendezett banketten hangzott el Junian részéről. Junian tudvalevőleg Titulescu egyik legnagyobb híve és az ő kijelentései Titulescu gondolkodását mindenben fedik, már pedig a nemzeti-parasztpárti vezérpolitikus felkőszöntőjében kifejtette, hogy az ország gazdasági és pénzügyi helyzete szükségesé teszi a koncentrációs kormány alakítását. Románia külföldi adósságainak könnyítése és a külpolitikai problémák azt kívánják, hogy az összes pártok egyesüljenek. Titulescu a Népszöveg-ségnél is eredményesebb munkát végezne, ha az ország összes erői mögötte állnának.

A Lupta arról értesül, hogy Argetoianu elutazása előtt döntött a konverziós javaslat egyik fontos pontjáról és hozzájárult, hogy a konverzió nem öt, hanem tíz hektárig legyen kötelező. Radianu államtitkár egyébként közölte a sajtóval, hogy a kormány csupán az alapelvekhez ragaszkodik, de az esetleges indítványozott ésszerű módosításokat hajlandó elfogadni.

### Titulescu mint kormányelnök

Argetoianu belügyi és pénzügyminiszter külföldi útjával kapcsolatban különböző hírek járnak. Argetoianu ma érkezett Nápolyba, ahol Sanescu római ügyvivő fogadta és a Royal-szállóban szállt meg. A miniszter január másodikán utazik Rómába, ahol Mussolini miniszterelnökkel és Grandi külügyminiszterrel fog tanácskozni és valószínűleg kihallgatáson jelenik meg a pápánál, ami előtt Pacelli bíboros-államtitkárval fog tárgyalni. Római tárgyalásai során érinteni fogja a román—olasz kereskedelmi szerződés kérdését, de pénzügyi problémáról itt aligha lesz szó. Párisban és Londonban szándékozik Argetoianu ilyen természetű tárgyalásokat folytatni. Ezek a tárgyalások kiterjednek a kölcsön-ügyre, hadseregszállítókra és néhány nemzetközi pénzkérdésre.

Argetoianu ellátogat St.-Moritzba is, ahol Titulescuval találkozik és ezt a látogatást érdekes belpolitikai kombinációval hozzák kapcsolatba. Észert arról van szó, hogy Argetoianu a konverziós javaslat megszavazásával befejezettnek látná a szakértői kormány létjogosultságát és tekintettel a kormánnyal szemben megnyilvánuló nagy elégedetlenségre, az a terve, hogy az összes pártok támogatásával Titulescu venné át az ország vezetését. Azonban természetesen ebben a kormányban Argetoianunak ugyanolyan nagy szerepe lenne, mint a jelenlegi kormányban van. Erre márciusban kerülne sor és a sajtó szerint hogy sor kerül-e rá, sok függ attól, hogy mit végez Titulescu januárban Bucarestben.

# A kisantantállamok és Magyarország együttműködése

Bethlen István gróf és Benes feltűnést keltő nyilatkozatai — A francia sajtó

Bethlen gróf kormányát jósolja — Rokonszenvvel fogadja a világsajtó a közeledések tervét — Aggódik a csehszlovák sajtó

Budapestről jelentik: Gróf Bethlen Istvának az Aradi Közlöny karácsonyi számában megjelent nyilatkozata, amelyben Magyarország külpolitikai kérdéseit szoros összefüggésbe hozta az utódállamok gazdasági közös problémáival, hangsúlyozva annak szükségességét, hogy a gazdaságilag egymásra utalt államok előbb-utóbb össze kell fogjanak, világszerte általános feltűnést keltett és jelentékeny kommentárookra adott alkalmat.

— A külpolitika — mondotta Bethlen István gróf — ma majdnem minden vonalon a gazdaságpolitikával esik össze és így ebből a szempontból kell nézünk Magyarországnak az utódállamokkal kapcsolatos helyzetét is. Csak ez a szempont érvényesülhet a mostaniban vitatott osztrák-magyar-csehszlovák gazdasági összefogásnál is, amelynek akkor volna értelme, ha gazdaságilag és politikailag egyformán hasznos és előnyös.

A Bethlen nyilatkozat Parisban is nagy visszhangot keltett. A magyarországi beavatott politikai körök értesülései szerint Bethlen gróf január közepén Párizsba érkezik, hogy Briand-al és francia politikai körök irányadó vezetőivel politikai jellegű megbeszéléseket folytasson. A Le Temps vezércikkben foglalkozik Bethlen nyilatkozatával, amelynek Középeurópa mai helyzetével kapcsolatosan különösen nagy jelentőséget tulajdonít. A vezércikkirő arra céloz, hogy Károlyi Gyula gróf magyar miniszterelnök lemondására könnyen sor kerülhet és minden jel arra mutat, hogy a jövőben ismét Bethlen István gróf kerül kormányra. Állítólag Bethlen grófnak a közel-múltban oly sokat kommentált temesvári útja is ezzel a politikai kombinációval áll összefüggésben. A République kijelenti, hogy a duplamenti államok gazdasági közeledése ma létszükséglet, amélkül, hogy a Briand-féle európai federáció tervét megkerülve a régi Mitteleurópa tervét kísérelnék továbbépíteni.

Benes csehszlovák külügyminiszter ugyan csak hasonló értelemben nyilatkozott a világtörténelem feltarthatatlan logikájú kényszerére való hivatkozással indokolva meg az egybefonódott sorsu középeurópai államok újabb egymáshoz való közeledését.

## Vest Fedor bárót gondnokság alá helyezték

Orvosi szakvélemény a bucuresti-i magyar követség volt tanácsosáról

Néhány hónappal ezelőtt beszámoltunk arról, hogy Vest Fedor bárónak, a bucuresti-i magyar követség volt tanácsosának, kártyaafféria volt a budapesti Nemzeti Kaszinóban. A volt követségi tanácsossal kapcsolatban most újabb hírek érkeznek Budapestről és ezek szerint a budapesti törvényszék Vest Fedor báró hűgának, Percevic Ivánnának a kérésére kimondta, hogy Vest Fedor báró depresszióval párosult elmeegyengeségben, tehát elmebetegségben szenved és ezért gondnokság alá helyező.

A per folyamán, az előkészítő eljárás során Németh Ödön dr. orvosszakértő vizsgálta meg Vest Fedor bárót és beszámíthatatlannak minősítette a volt diplomatát. Ennek alapján azután a bíróság kimondta, hogy Vest Fedor báró nem felelős azért, amit pályája és maga ellen vétett.

— Csehszlovákia, illetőleg a kisantant-államai — mondotta Benes — Magyarországgal az egymásrautaltság állapotában élnek és Európa egész politikai s még inkább gazdasági és szociális fejlődése kényszerítőleg e cél érdekében dolgozik.

Budapesten Benes nyilatkozatát rendkívül kedvezően fogadták kormányrésztől, mert meg vannak győződve róla, hogy az érdekek azonossága könnyen győzedelmeskedhetik a politika heterogén érdeke felett a középeurópai államok gazdasági kooperációjának megvalósítása érdekében.

Érdekes, hogy a prágai sajtó nem lelkesedik túlságosan a kölcsönös nyilatkozatok reális hangja miatt, mert aggódik attól, hogy a gazdasági együttműködés eredményeként Magyarország újabb területeket nyerhetne vissza régi határainak területén. Feltűnést kelt Benes helyettesének, Krofta külügyi államtitkárnak, a Narodni Listyben közzétett cikke, amelyben cáfolja azt, mintha a mai válságot az egykori Osztrák-Magyar Monarchia feldarabolása idézte volna elő. Ettől függetlenül azonban, szerinte is a középeurópai államok együttműködése kívánatos lehetőség, amelyet örömmel kell fogadnia a reális gazdaságpolitikának.

## Csehország moszkvai követségi titkára kiutasításának bonyodalmai

Japan követ ellen — A titkár holnap Prágába érkezik

Prágából jelentik: Politikai körökben nagy feltűnést keltett az a hír, hogy a szovjetkormány Vanjeket, a szovjetországi csehszlovák követség titkárát kiutasította az országból, még pedig egy nem mindennapi érdekességű és emellett igen súlyos vád alapján.

A szovjetkormány ugyanis Vanjek ellen azt a különösképpen hangzó vádat emelte, hogy állítólag fel akart bérelni egy állami tisztviselőt arra, hogy kövessen el merényletet az oroszországi japan követ ellen. Szovjetország politikai körök ezt a furcsa vádat azzal tá-

A pápa felhívja a világ keresztényeit, hogy térjenek vissza Szent Péter egyházába

XI. Pius pápa karácsonyi enciklikája

Rómából jelentik: Az eieuzsi zsinát ezeröttszáz esztendő évfordulója alkalmával XI. Pius pápa „Lux veritatis“ (Az igazság fénye) kezdetű enciklikát bocsájtott ki, amelyet Karácsony első napjáról keltezett. Az enciklika hangoztatja, hogy a pápa emlékeztetőbe akarja idézni a világnak, hogy a római egyház mindig öre volt Krisztus tanításának és, hogy a kereszténység első századaiban töle függött Kelet és Nyugat minden keresztény templomának vallási közössége.

Az enciklika felújítja az eieuzsi zsinát három tételét, mely az eretnek Nestoriumus ellen irányult. Az eieuzsi zsinát kimondotta: 1. hogy Krisztusban az isteni és emberi természet valószínűs egységben egyesül és Isten személyével, 2. emérfogva tehát Szűz Mária valóban istenanyja és 3. a római pápát Krisztusól nyert jogánál, vagyis isteni eredetű jogánál fogva, a csallhatatlanság illeti meg, minden vallási és egyházi ügyben.

A második ponttal kapcsolatban a pápa felszólítja a protestánsokat, hogy kövessék a katolikusok példáját és fohászkozzanak a boldogságos szűzhöz, mint aki az emberi fohászok leghatásosabb szószólója a Megváltónál. A harmadik ponttal kapcsolatban pedig a pápa felhívja a keleti egyházakban egyesült keresztényeket, hogy térjenek vissza Szent Péter egyházába. Egyházi körökben élénk érdeklődéssel várják a protestánsok és a keleti egyházak választát.

## Csehország moszkvai követségi titkára kiutasításának bonyodalmai

Állítólag merényletet tervezett a moszkvai

Japan követ ellen — A titkár holnap Prágába érkezik

Prágából jelentik: Politikai körökben nagy feltűnést keltett az a hír, hogy a szovjetkormány Vanjeket, a szovjetországi csehszlovák követség titkárát kiutasította az országból, még pedig egy nem mindennapi érdekességű és emellett igen súlyos vád alapján.

A szovjetkormány ugyanis Vanjek ellen azt a különösképpen hangzó vádat emelte, hogy állítólag fel akart bérelni egy állami tisztviselőt arra, hogy kövessen el merényletet az oroszországi japan követ ellen. Szovjetország politikai körök ezt a furcsa vádat azzal tá-

maszták ak, hogy Vanjek az oroszországi japan követ meggyilkoltatásával végleg ki akarta élezni a helyzetet Japan és Oroszország között és ettől háboru kirobbanását remélte.

Ujabb jelentések szerint, a Vanjek kiutasításáról szóló hír teljes mértékben megfelel a valóságnak és a csehszlovák követségi titkár már holnap Prágába érkezik, ahol kormányánál jelentést tesz az ügyről. Prágában az ügyet úgy tekintik, hogy az tisztára hangulatkeltés céljából történt, annál is inkább, mert Vanjek igen elismerőleg nyilatkozott a múltban Oroszországról.

## A pengőtartozások kamatainak fedezésére fordítja a magyar jegybank a moratórium folytán felgyülemlett összegeket

Románia sóért gazdasági gépeket kér Magyarországtól — Megindulnak a magyar-cseh tárgyalások —

Budapestről jelentik: A magyar kormány, hírek szerint, több állammal tárgyalásba bocsájtkozott, hogy a deviza korlátozásokért a kereskedelmi kapcsolatokat kompenzáció útján tartsa fenn. Magyarország ezután sósükségletét csaknem kizárólag Németországtól kívánja beszerezni, de sószállítója lesz az országnak Lengyelország is. Most Németország és Lengyelországon kívül Románia is hajlandó sóért bizonyos árucikkeket beszerezni. Különösen mezőgazdasági gépeket kíván venni Magyarországtól, Lengyelország pedig a magyar borért szállítana sót.

A transzfer-moratórium, mint ismeretes, a magyar adósok külföldi tartozásának olyan halasztása, hogy az esedékes összegeket a magyar jegybankhoz kell befizetniük az adósoknak, az arra a célra felállított nagy közös alapra. A magyar Nemzeti Bank most ezeket az összegeket váltóleszámitolás útján kihelyezi és ezáltal a magyar gazdasági élet tekintélyes pénzürráshoz jut. Ezen összegből fedezné a

jegybank a kihatározások részére felgyülemlett pengő-tartozások kamatait.

A magyar-cseh gazdasági tárgyalások egyébként január elején megindulnak. A csehi delegátusok már be is jelentették pesti útjukat. A magyar körök kedvezően itélik meg a magyar-cseh tárgyalásokat, amelyeket a két ország gazdasági közeledése próbakövének tartanak.

## Összeomlott egy nagy olasz bank

A bank vezérigazgatóját és két fiát letartóztatták

Milánóból jelentik: A olaszországi közzgazdasági köröket újabb nagyszabású bankösszeomlás tartja izgalomban. A milánói Banca di Milano összeomlása a mai napon nyilvánosságra került. Ez annyival is inkább izgalomba hozta a kedélyeket, mivel a nagy pénzürrézet javarészt kisemberek betétjeivel dolgozott és körülbelül 30 millió lira kisbetétet kezelet. A rendőrség bűnvádi feljelentés alapján a bank vezérigazgatóját, két fiával együtt letartóztatta.

# A cotroceni-i koronatanács titkai

Pop C. István levele az Aradi Közlönynek — Goldis László nyilatkozatának utóhangjai — Mi történt a sorsdöntő megbeszélésen?

Erdély történetében sorsdöntő mozzanat a Clemenceau-féle vonal átlépése, amelyre vonatkozólag Goldis László volt miniszter mondott el az Aradi Közlöny karácsonyi számában érdekes visszaemlékezéseket. Az eseményekkel kapcsolatban élénk emlékezetben van még az a bankett, amelyet négy évvel ezelőtt rendezett Aradváros vezetősége Berthelot francia tábornok tiszteletére, s aki ezen a banketten elmondott felköszöntőjében ismertette azokat a kulisszatitkokat, amelyek közrejátszottak a zámi határvonal átlépésénél. Berthelot tábornok felköszöntőjében elmondotta, hogy a Clemenceau-vonal átlépése előtt táviratot kapott a legfelsőbb katonai parancsnokságtól, amelyben jelentéstételre hívták fel, hogy szükséges-e a román csapatok előnyomulása s amennyiben erre katonai szempontból szükség nem mutatkozik, úgy a zámi vonalat átlépni nem kell. A nagyvezérkar táviratának megérkezése napján Berthelot tábornok kapta kézhez az értesítést, nyomban érintkezésbe lépett Pop C. Istvánnal, akivel közölte, hogy 24 óráig visszatartja a táviratot, illetve a választ egy nappal később küldi el a nagyvezérkarnak.

Pop C. István értesítette Goldis Lászlót, valamint néhai Constantinescu volt minisztert, akikkel együttesen jelentést tettek a készülőfélben lévő dologról Ferdinánd királynak, aki koronatanács összehívását rendelte el. Ezen a koronatanácson került szó azután arról, hogy a szövetséges hatalmak átiratának megérkezése a csapatoknak a zámi vonalat már át kell lépniük.

Valóban így is történt és Berthelot tábornok a távirati utasításra ugyancsak táviratilag jelentette, hogy a nagyvezérkar felhívása már nem aktuális, mert a román csapatok már túlhaladták a Clemenceau-féle vonalat.

Goldis László volt miniszter nyilatkozatával kapcsolatban ma Pop C. István volt miniszter a következő levelet intézte szerkesztőségünkhöz:

Tisztelt Szerkesztő Ur! Az Aradi Közlöny karácsonyi száma: „Sorsdöntő koronatanács Cotroceniben” cím alatt közli Goldis László ur visszaemlékezéseit az 1919 év március havában Cotroceniben Ferdinánd király elnöklése alatt megtartott koronatanácsról. Nem szívesen foglakozom ilyen nyilatkozatokkal, de mivel ezekben csekély személyemről is szó esik, kénytelen vagyok kérni Szerkesztő urat, hogy soraimnak helyt adni szíveskedjék. A nyilatkozat egyrészt a lényegben nem felel meg a valóságnak, másrésztől oly kérdést tárgyal, amely legfontosabb részeiben államtitkot képez. Ugyanis nem való, hogy a koronatanácsot megelőző miniszteri tanácson a szövetséges hatalmak részéről állítólag elküldött fontos átirat lett volna indító oka a koronatanács összehívásának. Nem való, hogy ezen a miniszteri tanácson a szövetséges államok részéről állítólag elküldött oly értelmű átirat tárgyalatott volna, mely megtiltja a román hadsereg előnyomulását. Ily ér-

telmű átiratot nem tárgyaltunk és így sem Goldis László urnak nem volt alkalma szembeszállani a szövetségesek rendelkezésével és magam sem foglaltam állást sem pro sem contra.

Más indító oka volt a nevezetes cotroceni-i koronatanács összehívásának. Ez fontos államérdeket érint, sőt nemzetközi vonatkozású is és azt hiszem, hogy a titoktartás kötelezettsége alól sem Goldis László ur, sem jó magam feloldva nem vagyunk. Majdan, mikor a titoktartás kötelezettsége alól fel leszünk mentve, bővebben fogok nyilatkozni ezen koronatanács lefolyásáról. Egycélre nagyon sajnálom, hogy Goldis László ur már elfelejtette szerepét a cotroceni-i koronatanács összehívása körül és arra szorítkozik, hogy olyan állásfoglalást inputáljon, melyről jól tudja, hogy ellenkezik tetteimmel és egész lényemmel. No, de hát fejezzük be a már ugyanis hosszúra nyúlt levelet, nehogy én is az öndicsékvés bünébe essem.

Tisztelettel: Steian C. Pop.

## Sulyos szerencsétlenség ért egy utassal telt aradi autobuszt

Világos és Ujanát között belerohant egy árokba — Az utasok mindnyájan megsérültek — Egy aradmegyei gazdakartörést szenvedett — A szerencsétlenség oka: tengelytörés

Sulyos kimeneteli autóbusszerencsétlenség történt ma reggel kilenc órakor Világos és Ujanát között. A szerencsétlenség az egyik aradi autóbussz-fuvarozó vállalat gépevel történt, amely Világosról Arad felé tartott az országúton. Az autóbussz, amely az Ar. 1048 jelzést viseli, tegnap délután indult el Aradról Világos felé és ma reggel menetrend szerint elindult Világosról, hogy Arad felé vegye útját. Az autóbusszban annak elindulásakor mintegy tizenötven ültek.

Az utasok egyrésze egyszerre megdöbbenve vette észre, hogy az autóbussz megbillen és az árokba fordul. Ugyanakkor az utasok egymásra estek, a kalauz előre bukott, ráesett a kormánykerékre, míg a sofőr minden igyekezetével megpróbálta lefékezni az autóbusszt, ami sikerült is neki. Elsőnek a kalauz tért magához, aki kinyitotta a félig felborult autó ajtaját és azon át segítette ki az utasokat. Rövidesen segítség is érkezett és így sikerült a nyögő, jajgató, jórészt sebesült utasokat kellemtelen helyzetükből kiszabadítani.

Rövidesen kiderült, hogy sulyosabban csak egy Ivan Ioan nevű ötven év körüli aradmegyei gazda sérült meg, aki ájulva feküdt az autóbussz ülésén. Az utasok közül még a 174-es számú aradi rendőr szenvedett sérülést a szemén, azonban ez könnyebb természetűnek bizonyult. Mint a vizsgálat során megállapítást nyert a szerencsétlenséget a kormánykerék tengelyében előállott törés okozta. Az autóbussz ennek következtében az árokba ment,

## Németh Mária és Piccaver távoznak a bécsi operából

Nem fogadták el a fizetésredukálásra vonatkozó ajánlatot

Bécsből jelentik: Már húzamosabb idő óta tartotta magát az a hír, hogy a bécsi állami Operaház fizetésredukáló tendenciájával kapcsolatosan a színház két főerőssége, a magyar Németh Mária és az olasz Piccaver Alfréd megválnak az operától.

Mint ismeretes ugyanis, az osztrák kormány erős kézzel fogott hozzá a bécsi Opera szanálásához és radikális fizetésredukáló intézkedéseket fogantatosított a horribilis sztárfizetések megszüntetésére. Az Operaház tagjai jórésztben belátták a helyzet súlyosságát és belementek fizetésük jelentékeny csökkentésébe, csupán Németh Mária és Piccaver ragaszkodtak állhatatosan régi fizetésükhöz. Most azután az a hír terjedt el, hogy ugy Németh Mária mint Piccaver Alfréd felmondólevelet kaptak az Operaház vezetőségétől. A hírt ma teljes egészében megerősítették és így minden valószínűsége fennforog annak, hogy a világhírű bécsi Operaház két nemzetközi viszonylatban is kiváló énekessel lesz szegényebb.

azonban arra való tekintettel, hogy nem haladt nagy sebességgel előre, nem fordult fel, hanem csak fél oldalra borult. Ekkor estek egymásra az utasok, akiknek majd mindegyike könnyebb természetű sérüléseket, horzsolásokat szenvedett.

Ivan Ioan egy arra jövő autóbusszon beszállították az aradi közpórházba és ugyanakkor értesítést küldtek a szerencsétlenségről Aradra, ahonnan autóbussz indult a szerencsétlenül járt gép utasainak Aradra való beszállítása végett. A közpórházban Ivan Ioan azonnal ápolás alá vették és a megejtett orvosi vizsgálat alkalmával megállapították, hogy bal karját közvetlenül a váll alatt eltörte. A sérült kart gipszbe helyezték és Ivan Ioan természetesen hosszabb ideig a közpórház ápolója marad. A szerencsétlenül járt ember csak annyira emlékszik, hogy amikor az autóbussz megingott, több utas ráesett, ő pedig karját egy kemény tárgyba, nyilván az autóbussz oldalfalába ütötte. Ekkor elájult és csak akkor tért magához, amikor már a közpórház betegágyán feküdt.

## KIRABOLTAK és meggyilkoltak egy özvegyasszonyt

Csernovicből jelentik: Kegyetlen gyilkosság tartja izgalomban a csernovic megyei Rohozna község lakosságát. Ismeretlen tettesek meggyilkolták és kirabolták Parasca Gerbeziuc hadiözvegyet, majd pedig házáat felgyújtották.

A borzalmas gyilkosság az elmúlt éjjelel történt. Az egyik községbeli parasztagdalkodó ugyanis észrevette, hogy az özvegyasszony házából lángnyelvek csapnak elő.

Természetesen azonnal fellármázta a községet és rövid idő alatt a község lakosságának nagyrésze már a helyszínen volt és hozzáfogtak a tűz oltásához. Ekkor feltűnt, hogy Parasca Gerbeziuc asszony nem mutatkozik. Többen a házba siettek, feltörték a lezárt ajtót és amikor beléptek, borzalmas látvány fogadta őket. Az asszony meggyilkolva feküdt a hálószobában. A nyomozás megindult.

## Gandhi Bombayba érkezett

Feltűnést kelto letartóztatások Indiában. Harcot hirdetnek Anglia ellen

Bombayból jelentik: Gandhi ma érkezett. A kikötőben feleségén és a kongresszus vezetőin kívül hatalmas tömeg üdvözölte, amely a hajnali órák dacára is elmozdította a partot. A hívei virágtüzekkel díszítették a Mahatmát, aki a lelkes ovációt néma fejbólintással köszönte meg, mivel magánál a hallgatóság napja van.

Egyébként Indiában feltűnést kelto letartóztatás történt. Letartóztatták Perdit Nehrut, a nacionalista kongresszus elnökét azért, mert állítólag az adófizetés megtagadása mellett agitált és agitált Anglia ellen. Északnyugati

Indiában letartóztatták Ghaffur khánt az „északnyugati Gandhit” is, aki a vörösingés mozgalom élén állott és nyílt harcot hirdetett Anglia ellen. Kétszáz híve is fogságba került.

Gandhi egyik beszédében kijelentette, hogy ha a harc kiujul, nem tanúsít többé olyan mérsékletet, mint korábban tette. Az előző harcokban csak bambuszbotokkal kellett ellen-szegülni, — mondotta Gandhi — most esetleg majd golyókkal kell szembeszállni.

Macdonald miniszterelnök egy, a sajtónak adott interjúban kijelentette, hogy az indiai helyzet igen sajnálatos. Különösen sajnálatos, hogy a helyzet éppen akkor élesedett ki, amikor India szabadságát ki akarják szélesíteni.

**Fehér fogak** minden arcot tetszetősen és széppé tesznek. A csodásan üdítő és Chlorodont-fogel-félfantónt fényt nyerne. Próbálja meg először egy tubussal. Kis tubus 20 Lel a nagy tubus 32 Lel. Mindenütt kapható!

# Vegyen kolozsvári Mentősorsjegyet, mert:

**egyedüli sorsjáték,**  
**egyedüli sorsjáték,**  
**egyedüli sorsjáték,**  
**egyedüli sorsjáték,**

amelyik a mentősorsjegyek neveit és fényképét, tehát a mentősorsjegyeket,  
amelyik a sorsjegy hátán olvasható sorsolási tevényt tartalmazza,  
amelyik az osztálysorsjáték rendszerén épül fel,  
amelyik 4000.000.— Lej összegre játszik.

**Főhuzás január 1., az 1.000.000.— Lejes főnyeremény 40 számos nagyobb és kisebb nyeremények napja.**

Vidéki megrendeléseket egész sorsjegynél 119, félnél 69 Lej előzetes beküldése ellenében küld a főbizományos: Arad és megyére ECKSTEIN TIVADAR, Arad, Strada Vidra No. 1. — Sorsjegyek kaphatók bankokban, főszékhelyben és a lap kiadóhivatalában.

## Tenner József halála

Aradváros közönségének nagy részvéte mellett folyt le ma délelőtt a temetés.

Aradváros előkelő társadalmának egy rokonszemes egyénisége távozott el az élők sorából. Tenner József, a Generala biztosítóintézet aradi vezérképviselője szombaton délután két órakor, hosszas betegeskedés után meghalt. Aradváros társadalmi és gazdasági életének emvánt nagyjelentőségű alakja volt. Tenner József, aki páratlanul puritán és példás, korrekt egyéniségénél fogva városszerető szívtelennel megbecsülésnek és szeretetnek örvendett. Halálának híre mély részvéteket keltett.

Tenner József, aki 77 éves volt, egészen a legutóbbi hónapokig a legjobb egészségnek örvendett és mikor néhány hét előtt bronchitist kapott, senki sem gondolta, hogy a magas kora dacára még életerős embert a betegség aránylag rövid idő alatt maga alá gyűri. A bronchitistól ugyan három hét után sikerült kigyógyulnia, a betegség azonban annyira legyengítette szervezetét, hogy vészes vérszegénység lépett fel, amellyel már nem volt képes megküzdeni. Családjának féltő gondja és aggódo szeretete vette körül betegágyát, őt orvos vette fel a halállal a harcot, azonban minden igyekezet hiábavalónak bizonyult, a legyengült szervezet és a legyengült szív alulmaradtak ebben az élethalál-harcban. Tenner József öntudatánál volt élete utolsó percéig.

Tenner József neve ugyszólván egybeforrott Arad társadalmi életének utolsó évtizedével, résztvett minden kulturális, jótékonyági és társadalmi mozgalomban. Az elhunyt tagja volt az Aradmegyei Takarékpénztár felügyelőbizottságának, felügyelő-bizottsági tagja volt a Neuman Testvérek Rt.-nek is, választmányi tagja, régebben pedig igazgatója volt a Lloyd Clubnak, amelynek életében szintén tevékeny szerepet játszott. Egyébként alig van olyan zsidó kulturális vagy jótékonyági intézmény, amelynek vezetésében, helyet ne foglalt volna. Ami az egyéni kedvteléseit illeti, szenvedélyes vadász volt és a nagy aradvideki vadászterekre rendszeresen meghívták.

Ma délelőtt fél 11 órakor kísérték örök nyugalomra Tenner Józsefet. A temetés időpontjára oly nagy tömeg gyűlt egybe a Fischer Eliz-palotai gyászházban, hogy sokan az utcára szorultak. Aki Arad társadalmi életében csak valamit jelent, az megjelent Tenner József ravatalánál, hogy lerójjja kegyeletét az elhunyt iránt. Valóságos virágtenger övezte Tenner József ravatalát, amelyhez hosszú oszlopban vonult fel az ismerősök, barátok és tisztelők serege. Megjelentek a temetésen az izraelita hitközség képviselőiben dr. Schütz Henrik, az Izraelita Nőegylet nevében Grósz Józsefné és az egyesületnek még számos tagja, Jellinek József, a Lloyd Club elnöke, a Kereskedelmi Testület nevében Domán Sándor és Fodor Gyula, az Aradmegyei Takarékpénztár vezérigazgatója a pénzügyi képviselőiben. A családtagok koszorúin kívül a báró Neuman-

## Doktorátussal bíró jogászok és közgazdászok jelentkeztek a városi napidijas állásokra

Huszonegy állásra négyszázötven jelentkező — Az interimár-bizottság holnap dönt az állások betöltése felett

A belügyminiszter rendelkezése értelmében — amelyről annakidején teljes részletességgel számolt be az *Aradi Közlöny* — Aradváros vezetősége 1932. január hó elsejére felmondott a városi adminisztrációnál foglalkoztatott napidijasainak. Huszonegy napidijas tisztviselőt bocsájtott el Aradváros vezetősége, akiknek helyét be kell tölteni, mert hiszen a város adminisztrációja amugy is leépített létszámmal dolgozik. Ezért a város vezetősége nyilvános pályázat útján kívánja a régi napidijas helyeket betölteni. A nyilvános pályázatra 450 pályázat érkezett be Aradváros vezetőségéhez, amely külön bizottságot küldött ki a beérkezett pályázatok felülbírlására. A bizottságban az interimár-bizottság részéről Moldovan Silvius dr. vesz részt, mint elnök, míg tagjai Berzovan János pénzügyi tanácsos és Okriú István városi vezértitkár.

A pályázók felülbírló-bizottságát rendkívül nehéz feladattal bízták meg, ami azonnal kiérült, amint átnézték a beérkezett ajánlatokat. Igen magas végzettségű férfiak, jogi, közgazdasági doktorok és felső kereskedelmi diplomával rendelkező férfiak jelentkeztek a legkisebb javadalmazású helyekre. Is. — oly nagy számban, hogy minden egyes állás betöltésénél valóságos feltörést okozott a bizottság tagjainak, melyik diplomás ajánlkozót részesítsék előnyben. Ugyanezeken megnehezítette a bizottság munkáját az a körülmény is, hogy igen

előkelő társadalmi állású és hivatali méltóságokat viselő urak meleg ajánlással támogatták a jelentkező pályázók legnagyobb részét. Végül is azonban a karácsonyi ünnepeket követő hétfő délelőtt a bizottság tagjai kijelölték azt a 24 jelentkezőt, akiket az egykori napidijas állások betöltésére a holnapi interimár-bizottsági ülés előtt ajánlani fognak.

Az interimár-bizottság kedden délután dönt véglegesen a huszonegy városi hivatalnoki állás betöltése felett. Azok a szerencsések, akiknek siker kísér a benyújtott pályázatukat, mindentől függetlenül még nem érezhetik biztosítottnak állásaikat, mivel január hó 20—22-ik napjain tisztviselői képesítési vizsgálatokra kell állniuk, amelynek tárgyai ez évben kivételesen közigazgatási, adminisztrációs, főleg pedig gyakorlati természetű kérdések lesznek. Aki ezeken a vizsgálatokon nem felel meg az előirt követelményeknek, nem tarthatja meg nagynehezen elnyert pozícióját. Jellemző a mai viszonyokra, hogy milyen torturáción kell, hogy keresztülmenjenek azok a diplomákkal rendelkező intellektuális szellemi munkások, akiket történetesen állás nélkül talál az 1932. esztendő. Remélhető azonban, hogy a tisztviselői képesítési vizsga bizottsága a legméltányosabb alapon fogja elbírálni a vizsgákra kötelezett köztisztviselők tudását és nem, hogy érvényre jutni a feleletek elbírlásánál sem nemzetiségi, sem felekezeti szempontokat.

## Megkezdődött Aradon az autós ruhagyűjtési akció

Az első nap sikere — Cserkészcsapatok is résztvesznek a ruhagyűjtési akcióban

A munkanélküli segélyakció vezetősége vasárnap délelőtt indította utra első ízben a város négy teherautóját, hogy megkezdjék az *Aradi Közlöny* szerkesztőségének kezdeményezése alapján megszervezett ruha-adományok gyűjtését Aradváros minden egyes kerületében. Feltűnő táblákkal és csengettyűvel felszerelt teherautók jártak be már vasárnap reggel kilenc órától kezdve a város belterületén fekvő utcákat, ahol az autóvezető élénk csengettyűszavára mindenütt felfigyeltek a lakók és egyre gyűltek az autók mélyén a jószívek nemes adományai. Az első próba-délelőtti sikere arra ösztönzi a munkanélküli segélyakció vezetőségét, hogy továbbra is rendszeresítse a ruha-adományok gyűjtését, de a városi cserkészcsapatok igénybevételevel, illetve segítségével egyetemben. Célravezetőbbnek fog ugyanis bizonyulni a további akció, ha a munkanélküli

segélyiroda megbízott cserkészei minden egyes házba és lakásba bekopogtatnak az összegyűjtött fölösleges holmikért.

A segélyiroda forgalma különben napról napra nő a városházán. A segélyakció egyik legteljesebb vezetője, Dán Oszkárné ugyan napok óta betegeskedése miatt kénytelen volt távol maradni a központi segélyok irányításának munkahelyétől, de minden remény megvan arra, hogy már a közeljövőben újra elfoglalja pótolhatatlan helyét. Betegeskedésével kapcsolatosan számos téves hír terjedt el távolmaradásáról, amelyek azonban téves kombinációknál sem egyebek. Alkalmunk volt beszélgetni Dán Oszkárnéval, aki különben nem szeret a nyilvánosság előtt szerepelni és aki az *Aradi Közlöny* munkatársa számára kijelentette, hogyha semmi akadály nem lesz, újra átvesszi a segélyakció irányítását.

család, az Aradmegyei Takarékpénztár és Fodor Gyula vezérigazgató koszorúit díszítették a ravatakt, míg a legtöbben pénzádományokkal váltották meg koszorúikat.

A gyászszertartás a Fischer Eliz-palota udvarán folyt le impozáns keretek között. Az egyházi énekhar Weiss főkantor vezetésével gyászdalokat adott elő, majd dr. Vágvölgyi La-

jos főrabbi mondott magasivelésű, a szívekhez szóló gyászbeszédet.

A gyászbeszéd elhangoztával a koporsót elhelyezték a koszorúkkal borított temetési kocsin és a hosszú gyásztömeg megindult az izraelita temető felé. A temetőben a főrabbi rövid imát mondott, azután Tenner Józsefet örök nyugalomra helyezték.

## Szerdán este: Pillangó, sláger-operette.

A kolozsvári operette-együttes fellépése

Neményi Lilivel, Tompa Bélával, Putnik Bálinttal, Selmecyvel.

# A CENTRAL

Harisnyasáruházban

ADESGO gyártmányu selyem  
Selyem női reform nadrág  
Selyem combine garantált

harisnya kis hibával Lej 58.—  
garantált hibamentes Lej 39.—  
hibamentes . . . Lej 71.—

## Páncélszekrény-fosztogató uriaszonyt tartóztattak le Aradon

Nyomozás egy rejtélyes kulcs-tulajdonos után — Titokzatos látogató — Detektív a szekrényben — Izgalmas rajtaütés — Elfogták a fosztogató uriaszonyt

Nem mindennapi aranyu lopási bűnügyet sikerült az aradi rendőrségnek lelepleznie. Az eset előzményéhez tartozik, hogy karácsony előtt néhány nappal Lovasberényi Árpád aradi vendéglős feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettes ellen, aki Wertheim-kasszájából már hónapok óta lopkodja a pénzt.

A vendéglős feljelentésében elmondotta, hogy már március óta észrevette, hogy páncélszekrényét álkulccsal időnként felnyitják és az ott elhelyezett pénzt lopkodják. Egy ideig abban a hiszemben volt a vendéglős, hogy a hiányok csak hibás elszámolásból erednek és ezért legközelebb pontosan megszámlolt pénzüsségeket helyezett el a kasszában. Annál nagyobb volt megdöbbenése, amikor továbbra is jelentős pénzüsszettek tűntek el a pénzszekrény vastrezorjából. A lopásokat rejtélyessé tette az, hogy a Wertheim-kasszához csak két kulcs volt, az egyik a feleségénél, a másik nála, a vastrezort pedig, úgy tudta, hogy csak egyetlen kulcs nyitja, az pedig állandóan nála volt.

A vendéglős, mielőtt a rendőrség közbenjárását kérte volna, úgy határozott, hogy előbb maga is utánajár a dolognak. Minden kétséget kizáróan megállapította, hogy a tolvaj csak valaki olyan lehet, aki sokat tartózkodik a házban. A személyzet azért nem jöhetett gyanuba, mert a lopások már márciusban elkezdődtek, viszont az alkalmazottak később állottak csak Lovasberényi szolgálatába. A vendéglős ekkor elővett egy régi kulcsköteget és kipróbálta sorra a kulcsokat. Nagy meglepetésére azt vette észre, hogy még egy kulcs van, amely nyitja a Wertheim-szekrény vastrezorját. Most már pozitív gyanuja támadt, még pedig egy nőrokonával szemben. Ez a nő Schuster Mária temesvári uriaszony, a vendéglős feleségének unokahuga, aki feltűnő sűrűn látogatót el Temesvárról Aradra. Feljelentésében a vendéglős nyíltan meg is nevezte a gyanúsítottat és a rendőrség ebben az irányban vezette be a nyomozást.

### Leleplezik a tolvaj rokont

Hui Cornél komiszár, a bűnügyi osztály főnöke az ügyet Tasca Romulus detektívnek osztotta ki. Karácsony előtt egy nappal a vendéglős értesítette Tasca detektívet, hogy Schuster Mária az ünnepekre a vendége lesz és ekkor meg lehet majd állapítani, hogy mennyiben alapos Lovasberényi gyanuja. Megbeszélték, hogy azon a napon, amikor a fiatalasszony Aradra érkezik, Tasca elbújik a vendéglős lakásának a hálószobájában, ahol a Wertheim-szekrény van és ott lesbeáll.

Este 9 órakor, amikor Tasca detektív megtudta, hogy a gyanúsított megérkezett, beosont a szobába és ott a szekrényben elbújva várakozott. Telt, múlt az idő, a lakásban teljes csend uralkodott. Háromnegyed 10 órakor nagyon halkán kinyílt a előszoba ajtaja. Azután kinyílt a hálószoba ajtó is, valaki futólépésben a Wertheim-szekrényhez ment. Kattogott a kasszazár, a detektív hallotta, amint a látogató kinyitja a vastrezort is, azután nem hallatszott már más, mint az új ezerlejesek zörgése.

A detektív nem várt már tovább, hanem nagy robajjal kinyitotta a szekrény ajtót és leugrott a földre. Ekkor halk sikoltás hallatszott. A pénzszekrény előtt egy elegáns, fiatal nő állott, a kezében pénzköteget és rémült tekintettel, félig öntudatlanul meredt a detektívre. Akinek első megjegyzése ez volt:

— Na ez szép teljesítmény volt. Rekorid idő alatt nyitotta fel a szekrényt.

A lopáson ért fiatal nő először tagadni próbált, azt mondta, hogy csak ezer lejt akart kivenni a kasszából, utóbb azután könnyöngésre fogta a dolgot. Tasca detektív azonban megadta a csengő-jelzést, mire a vendéglős besietett és itt minden kétséget kizáróan megállapította, hogy rokona az, aki már több, mint fél éve megkárosítja.

### Schuster Mária vizsgálati fogságban

Schuster Máriaat azonnal felkísérték a rendőrségre, ahol megkezdték kihallgatását. A lopással vádolt leány utóbb visszavonta beismert vallomását és a legkategorikusabban tagadta, mintha a vendéglős megkárosította volna. A vádlott úgy igyekszik beállítani a helyzetet, hogy teljesen szabadon gazdálkodhatott a vendéglős házában, minthogy Lovasberényi hosszú ideig gyermekeként nevelte és őt akarta megtermi egyedüli örökösévé. A vendéglős ezzel szemben megmaradt eredeti álláspontján. Schuster Máriaat ma délelőtt átkísérték az ügyészségre, ahol kihallgatása után Tiplea vizsgálóbíró letartóztatta.

## Megmozdultak a szülők az aradi kereskedelmi iskola leépítése ellen

Deputációk készülnek a prefektushoz és az interimár-bizottság elnökéhez — Egy érdekes nyilatkozat — Fizessenek a szülők, ha az iskolát teljes egészében lenn akarják tartani

### Továbbra is az állam fizeti az okleveles tanárokat

Az aradi Felsőkereskedelmi fiiskola párhuzamos osztályainak tervbevetett leépítése körül még mindig nem ülték el az izgalmak. Azok a szülők, akiknek gyermekei a megszüntetésre ítélt B-osztályok növendékei, természetesen nem nyugodhatnak bele abba, hogy gyermekeik egy évet csupán csak azért veszítsenek, mert a közoktatásügyi tárca költségvetése nem bírja el a párhuzamos osztályok tanerőinek fizetéseit.

Amint a mai napon értesültünk róla, az érdekelt szülők széleskörű akció megindítását beszéltek meg az elmúlt karácsonyi ünnepek alatt, amelynek az a kimondott célja, hogy a lehetőségek keretein belül csupán arra az időre biztosítsák a Kereskedelmi fiiskola párhuzamos osztályainak fennállását, amíg az 1931—32. évi tanév véget ér. A mai nap folyamán az érdekelt szülők elhatározták, hogy szerdán délelőtt tíz órakor egy nagyszámu küldöttség dr. Radu Cornél városi interimár-bizottsági elnökénél fog tisztelegni, tizenegy órakor pedig Serbanu György dr. megyei prefektusnál akiket arra kérnek fel, hogy hivatali hatáskörükön belül lehetőleg támogassák az érdekelt szülők társadalmi akcióját. Illetékes helyen erre vonatkozólag az Aradi Közlöny munkatársa számára az alábbiakat jelentették ki:

— A Felsőkereskedelmi fiiskola párhuzamos, B-osztályaiba járó növendékek szüleinek társadalmi akciója, sajnós, kevés sikerrel biz-

## FONTOS ÉRTESÍTÉS! CORMICK-TRAKTOR TULAJDONOSOKHOZ!

Felhívom a t. Gazdálkodáság szíves figyelmét arra, hogy modern gépészeti felszereléssel jelenleg első helyen álló fogaskorék és auto-alkatrész gyáramban

### CORMICK-TRAKTOROK-hoz való alkatrészeket is gyártok.

A gyáramban készült traktor-alkatrészek az amerikai alkatrészekkel egy a felhasználott nyersanyag kiváló minősége, mint a kivitel és a méretelés legnagyobb precizitása tekintetében hajszál pontossággal megegyeznek és

### az amerikai alkatrészeknél tetemesen olcsóbb árban

budapesti raktáramból bármily mennyiségben máris szállíthatók.

Cormick-traktorokhoz való golyós és görbés csapágyakat, valamint gyújtógyertyákat legolcsóbb áron ugyancsak raktáron tartok!

### Jól bevezetett, a szakmában gyakorlott körzeti képviselők részletes ajánlatait kérem.

Még ma kérjen ajánlatot! Pontos és gyors kiszolgálás!

## WEISZ A. fogaskorékgyár

Budapest, VIII., Nagytemplom-u. 34.

Távírási cím: MODUL. Alkatrész-osztály telefon

Alapítási év: 1909. száma: 37-3-07.

Nemzetközi kiállításokon többszörösen kitüntetve!

## Magántanulók

bel- és külföldi magánvizsgálatra biztos sikerrel előkészülhetnek. Vidéki leánykák olcsó díjért teljes ellátást és correpotálást nyerhetnek

STEINER Leányinternátus, Arad, Str. Popa I. Rusu 3.

## Az aradi mozik mai műsora

5, negyed 8 és negyed 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: Premier. A HATTYU, Molnár Ferenc színművének filmváltozata. Főszereplők: Lilian Gish, Rod la Rocque és Conrad Nagel.

SELECT MOZGÓ: Ma utóljára. SZERELM 1931. Korszerű erkölcskép. Főszereplők: Joan Crawford, Anita Page, Josephine Dwan, Rod la Rocque és Douglas Fairbanks jun.

# HIREK

## Az erdélyi magyar sajtó karácsonya

A karácsony ünnepe évtizedek óta tradíciószerűen a hivatása magaslatán álló sajtó teljesítő-képességének. Minden újság szerkesztője legérdekesebb hírt, riport- és cikkanyagát igyekszik a lehetőségekhez mérten legnagyobb terjedelemben juttatni el olvasótáborához. Az erdélyi magyar sajtó ez év karácsonyán is derék munkát végzett Kolozsváron, Temesváron, Nagyváradon, Brassóban, főleg azonban Aradon, amelynek fejlett kisebbségi magyar sajtója neves tradícióhoz híven ez évben is megtartotta vezető szerepét az erdélyi magyarság szellemi közéletének irányításában. De beszéljenek helyettünk a tények, a cáfolhatatlan számok. Íme Erdély nagyobb magyar napilapjainak karácsonyi listája, ünnepi számaik oldalterjedelmének feltüntetésével:

ARADI KÖZLÖNY	40 oldal
Keleti Újság	32 oldal
Ellenzék	32 oldal
Temesvári Hírlap	32 oldal
Brassói Lapok	32 oldal
Nagyvárad Napló	28 oldal
Nagyvárad	24 oldal
Szamos	22 oldal
Nagyvárad Friss Újság	16 oldal
Mai Világ	12 oldal

Mint olvasóink megállapíthatják, a legnagyobb terjedelemben és a legérdekesebb tartalommal az aradi napilapok jelentek meg karácsony ünnepén. Az Aradi Közlöny gazdag és változatos ünnepi számának megjelenése óta számtalan gratulációt és spontán megnyilatkozó elismerést kaptunk postán, telefonon és a közélet ezerféle más megállóhelyén, amelyekért ezúton mondunk igaz szívből jövő köszönetet. Az olvasóközönség érdeklődése valóban oly nagy volt, hogy a karácsonyi számunk megjelenése után a délelőtti órákban már a lapárusoknál elfogyott. Kiadónk általunk ismételt ellátta az árusokat új lap példányokkal, amelyek szintén elfogytak, úgy, hogy délután alig lehetett egy Aradi Közlöny-lap példányt szerezni a város belterületein. Állandó küldönc-szolgálattal sikerült áthidalnunk a támadt hiányokat úgy, hogy mindenki megszerezte magának kedvenc lapjának testes ünnepi számát. Olvasóink és előfizetőink meggyarapodott számú nagy családjának újabb elismerése számunkra további erőbizást jelent, amellyel gazdagabban és a munka felrészült lendületével haladhatunk továbbra is hosszú évtizedek küzdelmeiben kifejeződött céljaink felé.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változékony, szeles, viharos időjárás várható lecsapódásokkal és a hőmérséklet súllyalásával.

— **Nagyszabású vadászatok** Arad megyében. Mocioni Antal, királyi fővadászmester személyes vezetésével hétfőn nagyszabású vadászatok kezdődtek el Arad megyében. A vadászaton ez alkalommal nem vesz részt a királyi háznak egyetlen egy tagja sem, de számos tagja a bucuresti-i diplomáciai festületnek érkezett Aradra, hogy inkognitóban pár pihenőnapot töltsenek. Értesüléseink szerint a svéd királyi követ és Istrate Micescu parlamenti képviselő már vasárnap este Aradra érkeztek, ahonnan hétfőn reggel csatlakoztak a társaság többi tagjaihoz.

— **Gróf Woraszinckij Olivér,** párisi helyettes magyar követ ma délelőtt Aradon tartózkodott. Nagy feltűnést kellett az a hatalmas Renault-sportkocsi, amely francia jelzése mellett ott véselt a diplomaták között. A gróf Woraszinckij Olivér, a párisi helyettes magyar követ szabadságidejét töltötte Monostoron és onnan visszafelé vezetett utja Aradon keresztül. A követ már október közepén Monostorra érkezett, miután édesanyja ma is ott lakik. Innen csak az új állomáshelyére való áthelyezés szolgáltatta el. Woraszinckij grófnak új állomáshelyéről felettes hatósága Brüsszelt jelölte ki. A gróf ebéd utáni tartózkodott Aradon, mikor is folytatta útját Belgium felé.

— **Előkelő eljegyzés** Aradon. A város előkelő társadalmának érdeklődésétől kísért eljegyzés történt a napokban Aradon. Dr. Parecz Béla, volt országgyűlési képviselő leányát, Parecz Magdát jegyezte el ifjabb Tüdős Béla, a budapesti Egyesült Izzólámpagyár mérnöke. Parecz Magda, az aradi uritársaságok általános szimpátiának és közkedveltségnek örvendő tagja, eljegyzésének hírére nagy rokonszenvvel fogadták ismerősei. A vőlegény Tüdős Bélának, az ACSEV. nyugalmazott igazgatójának a fia és Szathmáry Gyulának, Aradvármegye volt alispánjának unokája. Az eljegyzést a legnagyobb csendben, intim családi körben tartották meg Karácsony estéjén.

— **Rokkanttüntetés** Bécsben. Bécsből jelentik: Nagyszabású tüntetés volt a szent estén Bécsben. A kora esti órákban többszáz rokkant vonult fel a VIII. kerületi előjáróság elé, ahol tüntetést kezdték, mert karácsonyra belevő jaltjuk sem volt. Csakhamar riadóautó rendőrcsapatok érkeztek a helyszínre, ami még jobban felingerelte a tüntetőket, akik most kövekkel kezdték dobálni az előjáróság ablakait. A rokkantak és rendőrök között valóságos csata fejlődött ki. Amikor a hadügyminisztérium értesült az eseményekről, bizottságot küldött ki, amely közölte a rokkantakkal, hogy mindegyikük öt schillinget fog kapni. Háromezer ember kapott gyorssegélyt, aminek kiosztása után a tüntetés természetesen véget ért.

### Harmadéves házások

**Feleség:** — Ma este megint élmény hazulról? Két évvel ezelőtt még azt mondtad, hogy én vagyok számodra az egész világ...

**Férj:** — Csak hogy azóta kibővítettem földrajzi ismereteimet.

— **Megint verekedtetek az uccán? Szörnyű dolgokat hallok rólad, Frici! Biztosan megint otthagytad egyik fogadat is!**

— **Nem papa, elhoztam. Itt van a mellyezsebembem.**

— **Kisiklott személyvonat.** Tegnap délután Botosani és Vereschiu állomások között kisiklott az 541 számú személyvonat. Az utasok között nagy pánik tört ki, de emberéletben szerencsére nem esett kár. A pályatest három kilométer hosszúságban megrongálódott és az anyagi kár igen jelentékeny.

— **Eljegyzések.** Gaál Edit (Arad) és Bruckner János mérnök (Budapest) jegyesek. Farkas Gizuskát, Siria eljegyezte Böhm László, Arad.

## Nem kell értenie

az árut, ha megbízható cégnél vásárolja, amilyen a

**RUTTKAY & BOTYE** cég.

— **A Kölcsey Egyesület** harmadik vásárpajza a Kulturpalotában január 3-ikán, az eddigiekhez hasonló értékes és változatos műsorral lesz. Aktuális irodalmi tárgyú előadása lesz Szántó Györgynek, a kitűnő aradi írónak, új verseiből fog elmondani országos nevű poétánk. Kövér Erzsébet és tudományos tárggyal fog szerepelni Bérczy Lajos, a Kölcsey Egyesület tb. főtitkára. Nagy vonzóerővel fog hatni a kiváló „Gutenberg” nyomdászadalárda férfi- és vegyeskara, Kovács Gyula karnagy vezetésével.

— **Wizo.** Ma hatkor dr. Tóti Pál előadása. „Férfi egészség, fái bejegyzés”.

— **Betörés a radnai templomba.** December 25—26-ra virradó éjjel eddig még ismeretlen tettesek behatoltak a radnai ortodox templomba, ahonnan egy aranyserleget és egy aranyváltót vittek el. A lopást reggel, mise előtt fedezték fel. Az esetet azonnal jelentették a csendőrségnek, amely széleskörű nyomozást vezetett be. Amely sikerült megállapítani, hogy a lopást megelőző nap három cigány tartózkodott a templom körül, akik másnapra eltűntek. A csendőrség a cigányokat gyamasztja a tett elkövetésével és kézrekerítésükre megtették az intézkedést.

— **Az AKE fiataljai** által rendezett Szilveszter-estélyt — az eredeti tervtől eltérően — a parki kiosk fűtött termében tartják meg.

## „BUTORKÖZPONT” BENE & COMP.

műszaktalások bizományi lerakata.

ARAD,

Bul. Regina Maria 22.

moderna, jó, olcsó.

— **Halálozás.** Özv. Csilla G. Lajosné szül. Assael Nusy, hosszas és kínos szenvedés után, december 28-ikán délután fél 3 órakor meghalt. Temetése folyó hó 30-án délután 3 órakor lesz a zsidótemető halottasházából.

— **Maresti bál** Aradon. Tegnap, vasárnap este tartották meg a „Maresti” bált Aradon. Nagyszabású hangulatban a reggeli órákig tartott ez a nagyszabású estély, melyre hivatalos volt Arad előkelő társadalmának. A bál fővédnökei: dr. Comsa Gergely püspök, C. Balacescu divízióparancsnok, dr. Serbanu György prefektus, dr. Radu Cornel. Aradváros interimár-bizottságának elnöke voltak. Az est zavartalan lefolyásáért dicséretet érdemel a rendezőség, amely a legnagyobb hozzáértéssel és szakavatottsággal működött közre a bál érdekében. Az aradi „Maresti” egyesület aktív elnöke: Pop Hortensia báróné, az egyesület tiszteletbeli elnöke Pop C. Istvánné asszony, helyettes elnökök: dr. Beles Jenőné, Bucurescu asszony, a leányliceum igazgatója, Grosz Józsefné és Vigyázó Lászlóné.

— **Műsoros előadás a Minorita Kulturházban.** Az aradi Jézus Szive templomi énekkar 26-án, szombaton délután nívós műsoros előadást rendezett a Minorita Kulturház nagytermében. Bevezető számként Balázs Márton magasan szárnyaló „Gloria”-ját énekelte az énekkar, Simon Berta nővér vezetésével és Kaletzky Vilma zongoratanárnő kísérete mellett. Mécs László varázslatos hatású költeményét, a „Vérrokonság”-ot Ottrok Feri szavalta el nagy sikerrel. Ezt követte a „Szent Erzsébet szive” című 2 felvonásos dráma, melyben a következő szereplők működtek közre nagy tetszés mellett: Záborszky Amanda, Kertész Gizi, Muszka Etus, Záborszky Eti, Bokor Mancsi, Kvitkovszky Mancsi, Urcz Ilona, Balogh Mancsi, Marian Ilonka és Szénási Margit. Rövid szünet után a „Szent Antal és a halak” című melodráma következett. A melodráma Bala Lajos szavalta szép lendülettel és faktusérzékkel. A zongoránál Kaletzky Vilma ült. Nagy derűtséget keltett az „Orr” című kacagtató vígjáték, Bogdan Bella, Obering Mancsi, Mekai Juci, Kiss Aladár, Menzer Béla szereplésével. A „Nagymama áruháza” című karácsonyi színmű zárta be a jól sikerült, kedves előadást. A 3 felvonásos színű szereplői: Zsirai Lola, Oster Magda, Szalma Mária, Lukhaup Irén, Szabó Mancsi, Almássy Nusi, Bogdán Nelly, Kocsis Emmi, Kohut Margit, Fejér Magda, Szikora Margit, Hoffmann Ilus, Szlávik Olga, Mucsi Juliska és Pallós Annuska is sok elismerést érdemelnek. A természet zsufolásig megtöltött közönség kitűnően szórakozott és a legjobb karácsonyi hangulatban távozott. A rendezés munkáját Simon Berta missziós-nővér és az énekkar vezetősége vállalta magára, amiért sok dicséretet érdemelnek.

— **„Nefeletts”-bál.** Az aradi Kereskedelmi Alkalmazottak december 25-én, Karácsony első napján rendezték „Nefeletts”-báljukat. Az agilis rendezőség mindent megtett, hogy felejthetetlené tegye ezt az estét. A központi szálló nagyterme már korán este zsufolásig megtelt és a legjobb hangulat uralkodott a késő reggeli órákig. A bál fővédnöksége a következő volt: Pacuraru Brutus, a Kereskedelmi és Inakamara vezértitkára, Engel Gyula, a Fűszerkiskereskedők Szindikátusának elnöke. A vednökség: Zöldy Ernő és Juhász Gábor. Az estély kimazasló eseménye volt a bálkirálynő-választás. A zsűri egyöntetűen Tisza Istvánnét választotta meg, akit értékes ajándékkal leptek meg. A második lett Szabó Iluska, a harmadik, illetve a második udvarhölgy Bugariu Florika lett.

— **Orvosi hír.** Dr. Kurzer Károly fogorvosi rendelőjét Strada Iosif Vulcan (Kazinczy-ucca) 4. szám alá helyezte át.

# „Hellas“ Sport-Club

táncestélye a Központi összes termeiben  
1932. január 9-én.

## E'raboltak egy kéz és láb nélküli nőt Bucurestiben

Egy szerelmes fiatalember különös merénylete.

Bucurestiben jelentik: Különös eset foglalkoztatta három napon keresztül a bucuresti-szigurancát. Szombat délelőtt ugyanis a volt Luvru-áruház épületében levő anatómiai muzeum igazgatója bejelentette a szigurancán, hogy a muzeumban őrzött Violeta kéz- és láb nélküli nőt ismeretlen tettes elrabolta.

A sziguranca detektívjei természetesen szon-nal munkába láttak és megkezdődött a hájsza a különös nőrabló után. Három napi lázas nyomozás után végre sikerült kideríteni, hogy a kéz- és láb nélküli szörnyszülöttet egy, a muzeum alkal-matásában lévő fiatalember rabolta el. Az illető fiatalember szerelmes lett a leányba és pénteken este, Karácsony első napján, egy őrizetlen pillanában, amikor senki sem tartózkodott abban a teremben, ahol a nő egy kosárban volt elhelyez-ve, karjaiba vette és lakására vitte, ahol három napig tartotta bezárva. Ma délelőtt azután a fia-taleMBER a nőt egy taxiba tette és visszaküldte a muzeumba. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a fiatalember merényletet követett el a kéz- és láb nélküli leány ellen. A külön ember kézreke-rítésére megindult a vizsgálat.

— Fischer Aladár előadása Bihar szépségeiről. Vasárnap délután 5 órai kezdettel vetítéses előadást tartott Fischer Aladár katolikus főgim-náziumi igazgató a Bihar hegység szépségeiről. A Minorita Kulturház nagyterme megtelt érdeklő-dőkkel és a száz képből álló vetítéses előadást mindvégig élénk figyelemmel és tetszéssel kísér-ték. Fischer Aladár igazgató értékes és lebilin-cselő előadása kísérte a festői tájképeket és táj-kozott turisztikai megligyelései, valamint színes leírásai változatossá és érdekessé tették az elő-adást.

— Hirtelen halál Pankotán. Friedmann Jenő 56 éves pankotai kereskedő, vasárnap délután 3 órakor hirtelen elhunyt. Az idős kereskedő a pankotai Papp-féle vendéglőben tartózkodott, ahol hirtelen rosszul lett és pár perc múlva meghalt. Az előhívott orvos megállapította, hogy Friedmann Jenő halálát szívszélhűdés okozta.

— A „Cornevillei harangok“ az Iparosotthon-ban. Az Iparosotthon műkedvelői a karácsonyi ün-nepek első napján felelevenítették Palmquette klasz szikus operettjét, a „Cornevillei harangok“-at. A darab megválasztása szerencsés gondolat volt és úgy a műkedvelőegyüttes, mint a zenekar a leg-jobbat nyújtotta. Boros Frigyes Gáspár apója kü-lönösen a darab második felében aratott nagy si-kert. A széphanu Bakó Lászlóné temperamentu-mos. Serpolette volt. Hajdu B. János zengő haritonja különösen belépőjében és a művészi felépi-tései együttesekben volt élvezetes. Neogrady Bös-ke Germain szerepében ért el nagy sikert. Hirschl Manó, mint Grenicieux kellemesen csengő lírai tenorjával keltett nagy tetszést. A humort kép-viselő Spitz Lajos nagy érdeme, hogy nem ragad-tatta magát túlzásokra. Az operett betanítása és sikere Buja Sándor dr. érdeme, a rendezés nehéz munkája Bodnár József kezét dicséri.

— A Forrai-uccai kereskedők tolvajai. Az ara-di rendőrség felhívja mindazokat a Str. Metianu-volt Forrai-uccai kereskedőket, akiktől az utóbbi időben vászon- és selyemárut loptak, hogy jelent-kezzenek Zevelcuta detektívnek. A rendőrség ugyanis előállított két vásári árust, akiknél 20 mé-ter zöld selymet, 14 méter hosszú vásznat, egy kis gyermeköltönyt, több új zsákot és még több más olyan holmit talált, amelyekről minden két-béget kizáróan megállapítást nyert, hogy lopott áru.

— A Gutenberg-dalkör Szilveszter-estje. Az aradi Gutenberg-dalkör Szilveszter-este pártolótagjai tiszteletére, társasvacsorát ren-dez a Kálmán János-uccai Bondár-féle vendég-lőben, este fél 9 órai kezdettel. Vendégeket szívesen lát a dalkör vezetésége.

## Veszedelemes betörőt tartóztatott le az aradi rendőrség

Sorozatos betöréseket követett el egy társával két év előtt Aradon

Két év előtt Arad sorozatos betörések színhelye volt. Betörték többek között Ore-zanu Romulus, törvényszéki tanácselnök, ta-vábbá Mandru Miklós ügyész lakásába is, de ezenkívül még vagy kilenc-tíz betörést követ-tek el. A rendőrségnek a nyomozás során si-került is az egyik betörőt, Veres Józsefet kéz-rekeríteni, aki azt a komikus hangzó vallomást tette, hogy a két igazságügyi főtisztviselő lakását azért fosztotta ki, mert azok egyizben súlyos büntetést szabtak rá ki.

Veres József társát Császár Jánost csak most sikerült kézrekeríteni a rendőrségnek, érdekes véletlen folytán. Császár hosszú időt át bujdosott az ország különböző városaiban, utóljára Bucurestiben járt, ahol megismerke-

dett egy aradmegyei, szapáriligeti illetőségű leánnyal. Belésszeretett és a leánnyal Szapáriligetre utazott. Itt a csendőrök csavargás cí-mén előállították és az aradi rendőrségre küld-ték, ahol a bűnügyi nyilvántartóból napfényre került Császár, másnéven Kása János egész multja. Császár már hetedizben került a rend-őrségre és mint megállapították a legkülönbö-zőbb adatokat vallotta be. Egyizben „nemes jászapáti Császár János“-nak mondotta ma-gát. Most azután kiderült, hogy Jászapáti tu-lajdonképp születési helye. A rendőrség nem volt tekintettel sem a betörő „nemesi előne-vére“, sem pedig másirányu bűvészi ügyessé-gü hazudozásaira, Császárt letartóztatva és holnap átküldi az ügyészségre, amely a vizs-gálatot ellene lefolytatja.

### Ujévi ajándék előfizetőinknek

Általános érdeklődést váltott ki olvasóink és előfizetőink táborában az Aradi Közlöny újévi ajándéka, melyről már röviden hírt ad-tunk. Az Aradi Közlöny előjegyzési naptára minden előfizetőnk asztalának izékes és prak-tikus jelentőségű disze lesz: ezért indokolt és érthető olvasóinknak és barátainknak fokozott érdeklődése, akik még nem tagjai előfizetőink nagy családjának. Most még semmi akadályja sincs annak, hogy ezek az érdeklődő híveink is megszerezhessék maguknak az Aradi Közlöny újévi ajándékát, ha telefon, posta vagy más uton értesítik bármelyik kiadóhivatalunkat, hogy be-lépnek előfizetőink közé. E hét csütörtökön azon-ban ezt a lehetőséget is kénytelenek vagyunk lezárni, mert a modern és praktikus előjegyzési naptár megfelelő számu utánrendelésére már nem lesz fizikai időnk. Az Aradi Közlöny újévi ajándéka kellemes meglepetése lesz előfizetőink-nek, amelyet áldozatkész szeretettel teljesen díj-talanul juttatunk el minden előfizetőnk címére az újév első napjaiban.

— Altisztek karácsonyesti összejövetele az Iparosotthonban. Nagy látogatottságu és jól si-került estélyt rendeztek Karácsony első napján az Iparosotthonban az aradi garnizon altisztei. Az estély fővédnöke Mitache őrnagy volt és annak rendezését az altisztek szövetségének élén Cosma és Gratiaru törzsőrmesterek irányították. Nagy sikere volt „Karácsony apó“ szerepében Soliu őr-mesternek, aki ajándékokat osztott szét az al-tiszti családok gyermekei között. A nagysikerű estélyt tánc fejezte be.

— Elhásodásnál, köztényinél és cukorbeteg ségnél a természetes „Ferenc József“ keserűviz javítja a gyomor és a belek működését és előmoz-dítja az emésztést. Az anyagcserebántalmak gyó-gyító eljárásainak több kutatója megállapította, hogy a Ferenc József viz-kúra nagyon szép ered-ményre vezet. A Ferenc József keserűviz gyógy-szertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Műkedvelő előadás Pankotán. Kitünően sikerült műsoros táncestélyt rendezett Pan-kotán, Karácsony másodnapján, az erdélyi római katolikus Népszövetség pankotai tago-zatának ifjúsági egylete. A nagy gonddal ősz-szeválogatott műsorszámok közül megemlé-tésre méltó „A tolong“ című szindarab, mely-nek szereplői nagy sikert arattak. A felvoná-sok között az egylet szépszámu dalárdája szó-fakoztatta gyönyörű énekszámokkal a közön-séget. Nagy sikert aratott Illésné-Sas Jolán, aki versei közül szavalt el néhányat. Műsor után tánc következett, amely kitünő hangulatban csak a késő hajnali órákban ért véget.

— Szilveszter-est a Magyar Otthonban. Szilveszterkor mindenki, aki egy felejthetetlen emlékü estét akar magának szerezni, a Magyar Otthonban lesz, ahol szebbnél-szebb és válto-zatosabbnál-változatosabb meglepetéseket tar-togat a magyar ifjúság a közönség részére. Az előkészületek már megtörténtek és a rendező-ség az estély programját már összeállította. Beléptiégyc nincs.

— Ingyen (gratis) kapja az 1932-es Urodonal Almanachot, melynek fedőlapja II. Károly király és Mihály nagyvajda képeit viseli. Az Almanach 1932 január 1-én jelenik meg. Ha tehát azt akarja, hogy az Almanachot ingyen megkapja, kérje azt egyszerű levelezőlapon a Drogueria Standard-tól Bucuresti, Str. Zorilor 2.

— Az „Erdélyi Magyar Szólap“ kottanajdon-ságának nyolcadik száma izékes címlappal hozza Papp Andor és Szegő Nándor „Ha bűnös vagy“ című műdalát. A dal fűlbemászó, kedves csengésű muzsikáját Szegő Nándor szerezte, míg a patogó, rimekben csendülő szöveget Papp Andor lapszer-kesztő írta. Az új dalszerzemény hamarosan nép-szerű lesz Arad zenekedvelő közönségének kö-reiben.

## Dr. Radó János

szülész, sebész — nőorvos

### magánszanatóriuma

szülönök- és fekvő nőbetegek részére

Csal. Banatului 2. (v. Szabadság-tér sarok)

Telefon 359.

— Felhívás. A helybeli Kereskedelmi Is-kola párhuzamos osztályának megszüntetése által érintett tanulók szülei felkéretnek, hogy ma, kedden, december hó 29-én délután 6 óra-kor, ez ügyben megteendő lépések megbeszél-ése céljából, az iskola nagytermében megtar-tandó értekezleten megjelenni sziveskedjenek.

— Gyulladások, zuzódások, izom, izület és csukló-rándulások által okozott fájdalmak a kibírhatatlanságig fokozódhatnak, úgy, hogy a szenvedő gyakran a kétségbeesés előtt áll. Az Egyesült-Államokban azonban felfedeztek egy szert, mely az ilyen fájdalmakat azonnal ery-híti és rövid idő alatt teljesen megszünteti. Ha a fájó testrésze néhány csepp Sloan's Linimentet öntünk, egyenesen csoda történik. Sloan's Liniment már nálunk is ismert és kapható.

Pompásan üdít és tisztít a naponta milliók ál-tal használt Chlorodont fogpép. A próba meg fogja győzni. Egy tubus ára 32 és 20 Lej.

— Dr. Lakatos szanatóriuma. Pankotán W'ien, a téli idejében, dacára a telics üzemnek, társé-kelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők. — külön sziv-osztály dr. Singer Richard egyet. m. tanár ve-zetése alatt — elsőrangú diétás konyha szórako-zások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

# SPORT KÖZLÖNY

## A turázó magyar csapatok fekete karácsonya

### Madrid válog.—Hungária 3:0 (2:0)

Madridból jelentik: A Hungária csapata 15 ezer néző előtt mérte össze erejét a madridi válogatottal. A pesti klub nem tudta a komplett csapatát kiállítani, mert *Wéber* és *Kalmár* sérülései nem jöttek rendbe és így a tartalékolt Hungária a kitűnő madridi válogatottól vereséget szenvedett. Az 5 percben *Hilarió* révén vezetéshöz jut a madridi csapat. A 20 percben *Ujvári* hibájából a második gólt érik el a spanyolok. Szünet után a Hungária sokat támad, nagy fölényben játszik de a tehetetlen csatársora miatt eredményt nem tud elérni. A második féldő 20 percében *Hilarió Nagy* hibájából beállítja a végeredményt.

### Ambrosiana—Ujpest 4:4 (3:0)

Milánóból jelentik: Ujpest milánói vendégszereplését nagy érdeklődés előzte meg és a közönség nagyrésze arra volt kíváncsi, hogy az Ujpest megtudja-e csinálni azt a bravurt, amelyet a középeurópai-kupa küzdelmében megtett az Ambrosiana ellen: és megtette. A 4:0-ra vezető Ambrosianat bár legyőzni nem tudta, de egy győzelemnek beillő döntetlent erőszakolt ki a hazai közönségtől támogatott milánói együttestől. Ujpest támadásaival kezdődik a játék és már az első percekben *Auer* bombája a kapufától a mezőnybe pattan. Az Ujpest ezután fokozatosan visszaesik és az Ambrosiana veszi át a játék irányítását. A 15 percben *Acht* egy beadásszerű lövést kap amit ki-

öklöz az olasz balszélső *Visenti* elé aki góba vágja a labdát. *Scarone* a 28 percben kettőre szaporítja a gólok számát. Ezután az Ujpest ismét *Auer* kapufa lövéseivel véteti magát észre. A 40 percben *Scarone* átadását *Visentin* lövi kapura, a labdát *Acht* beljebb segíti. A második féldőben is az olasz csapatnak sikerül eredményt elérnie *Deamria* révén a 12 percben. Ezután mindenki Ujpest katasztrófális vereségére gondol, ami azonban nem következik be, mert *Auer* helyet cserél *Zilahival*. A 25 percben *Auer* kitör de kornerre szerelik, amit *Sas* ível *Auer* fejére ahonnan góba megy a labda. Ezután az Ujpest hatalmas iramban játszik és sikerül is a 33, 38 és 40 percben kiegyenlíteni *Auer*, *Spitz* és ismét *Auer* góljával. Bíró: *Badasina*.

### A „Csikók” eldöntetlenül végeztek a holland válogatottal

Holland válogatott — Magyar „Csikók” 3:3 (2:0)

A magyar „csikók” válogatott csapatának sikerült eldöntetlenül elérnie az otthonában játszó holland válogatott ellen. Az első féldőben a hazai csapat, míg szünet után a magyar csapat volt fölényben, ami az eredményen is meglátszik. A gólok a következő sorrendben estek: 23 perc *Moll*, 42 perc *Koos*. Szünet után 2 percben *Brunneker*, 14 perc *Langendal*, a 40 és 45 percben pedig *Teleky* és *Belkó*.

### Olasz bajnokság: Bologna—Brescia 1:0.

Lazio Róma—Juventus Torino 2:1 (!). FC Torino—AS Róma 3:1. Ambrosiana—Bari 0:0. FC Milan—Triestiana 3:1. Pro Patria—Alessandria 2:1. AS Napoli—Genova 3:1. Modena—Casale 4:1. Fiorentina—Pro Vercelli 1:0.

O Ferencváros: 1 győzelem, 1 vereség. A Ferencváros pénteken Saarbrückenben, a keleti bajnok FC Saarbrückenkel mérkőzött meg, amelyet 10 ezer néző előtt, nagyvonalú játék után, 6:1 (3:0) arányban legyőzött. Szombaton a Ferencváros Mannheimben játszott a város válogatottja ellen, amelytől 3:2-re vereséget szenvedett.

## Érdekes fordulat a pankotai Palcu-főle csődügyben

A legiőbb Semmitőszék leirata alapján a temesvári Tábla módosította előző döntését — Belejeződött az első tömeggondnok elmozdítására vonatkozó eljárás

Élénk emlékezetben van még az a pereskedés, amely Palcu Lazar pankotai szőlőnagybirtokos csődtömege körül keletkezett. A nagybirtokos, aki többmillió vagyonnal volt kénytelen csődöt kérni önmaga ellen, a hitelezőivel egyetértőleg pert adott be az aradi törvényszék döntése ellen, amellyel *Rohan* dr. világi ügyvédet nevezte ki a csődtömeg gondnokául. A keresetben kérték az illetékes igazságügyi fórumot, hogy az ügyvédet mentse föl a csődtömeg kezelése alól és nevezzen ki másra helyébe. A keresetet a temesvári Tábla tárgyalta, amely elutasító végzést hozott és megerősítette *Rohan* dr.-t csődtömeggondnoki minőségében. Felelősség folytán került az ügy a Legfőbb Semmitőszékhez, amely megváltoztatta a temesvári Tábla határozatát, elmozdította *Rohan* dr.-t a csődtömeg vezetéséről és helyébe másra nevezett ki. Az ügy azonban ezzel még nem zárult le, mert a temesvári Tábla most kapta meg a Legfőbb Semmitőszék leiratát, amelyben előző határozatának megváltoztatására utasítja. A temesvári Tábla most foglalkozott ezzel az ügyvel és első határozatát megváltoztatta és így a Legfőbb Semmitőszék leirata alapján *Rohan* dr. elmozdítása a Palcu Lázár-főle csődtömegetől most már véglegesnek tekinthető.

O A Kispest kettős győzelmet ért el. A Kispesti profi-együttes téli turájának mérkőzése során két meccset nyert meg. Első győzelmét Rannesben érte el az Univerzité-klub ellen 3: (2:0) arányban, Marseilleben pedig 1:0 (1:0) arányban verte az Olympique Marseille-t.

O A Budai „11” nagyarányú győzelmet aratott. A budai csapat az SS Catania ellen 5:2 (4:1)-es győzelmet ért el.

O A Rapid nyerte a bécsi tornát. Bécsből jelentik: A Rapid büntetőkori pályáján három napos futballtornát rendezett, amelyen a Rapid, Hakoah, a Slovan és az Ormossal megerősített pesti Nemzeti vett részt. A tornát a rendező Rapid nyerte meg, második a Hakoah lett, míg a harmadik a Slovan és végül az utolsó helyet a Nemzeti foglalja el. A torna eredményei a következők voltak: Péntek: Hakoah—Nemzeti 4:2 (3:1), Slovan—Rapid 2:2 (2:0). Szombat: Slovan—Nemzeti 5:1 (4:1), Rapid—Hakoah 12:1 (6:1). Meglepetés a Hakoah nagy veresége. Vasárnap: Rapid—Nemzeti 4:0 (3:0), Hakoah—Slovan 4:1 (1:0).

### A Tricolor közgyűlése

A tagok nagy érdeklődése mellett, december 27-én délelőtt tartotta meg rendes évi közgyűlést a Tricolor sportegylet a München-féle vendéglőben lévő klubhelyiségében. A közgyűlés a következő vezetőséget választotta meg: Védnökök: Manóla ezredes és neje. Örökös díszelnök: Jancsin Miklós. Díszelnökök: Petrovics Miklós, Román Gyula, Vasuta József, Julán Viktor Szabó István, Holló Imre, Pesti Sándor, Baba Todor, München Ádám, Rácz István, Safta Florea és Adam Pavel. Elnök: Lt. Ionescu Stefan. Ügyv. elnök: Román Róbert. Alelnökök: Manea Vince, Román József, Munzart Aurel és Zsukan György. Titkár: Wolff János. Jegyző: Cserni György. Pénztárosok: Szarvas Géza és Antal György. Sportintéző: Paitek János. Ellenőrök: Mikla Gy., Benca I., Palásti Ferenc, Uros B. és Szabó Gy. Gazda: Kondorossy Kálmán. Pályagondnok és ifjusági intéző: Halász László. Az újonnan megválasztott vezetőség elhatározta, hogy csütörtökön este Szilveszter-estét rendez a München-féle vendéglőben. A szilveszteri estély iránt a tagok nagy érdeklődést tanúsítanak.

### Egyéb külföldi futballesemények

A magyar csapatokon kívül, jórészt bécsi és prágai csapatok turáztak a három ünneppon keresztül-kasul a kontinensen. Az érdekesebb külföldi eseményekről az alábbiakban számolunk be:

Amsterdam (péntek): Viktoria Ziskov (Prága)—Ajax 4:2 (2:2).

Stuttgart: Vienna—Stuttgarter Kickers 3:2.

Schweinfurt: Austria—FC Schweinfurt 7:3.

Würzburg: WAC (Bécs)—FV Würzburg 5:1.

Duisburg: Duisburg—Amsterdam városközi mérkőzés 6:2 (4:1).

Konstantinápoly: Slavia—Galata Serail, Fenner Begze kombinált 2:0 (1:0).

Montpellier: Kladno—FC Montpellier 1:1 (0:1).

Gronau: Kriketter (Bécs)—Kelethollandia válogatottjai 2:0 (1:0).

Hága: Grashoppers Zürich—Hangsche VV 4:3.

Zürich: Floridsdorf (Bécs)—FC Zürich 3:0.

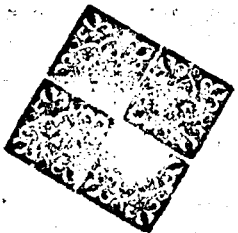
Svájc: Admira (Bécs)—Cantonal Neuenburg 10:1. Admira—Carouge (Genf) 4:0 (1:0).

Az

## Aradi Közlöny

lőteri kiadóhivatala

Bul. Regina Maria 19., a Minorita-templommal szemben. Telefon 151.



Apróhirdetéseket este 9 óráig elfogadunk.

## A Vadászkiirt-kabaré vezető-sége Sylvester-estére:

1. Kettős programot nyújt.
  2. A műsor családi jelleggel bír.
  3. Nagyvárosi jux-atrakciókat állít be.
  4. Az italok, pezsgők árait tetemesen mérsékeli.
  5. Hajnalban korhely-levest ad.
  6. Asztalrendeléseket már most elfogad.
- Tehát aki jól, kellemesen és olcsón akar szórakozni: a Sylvester-estét a Vadászkiirt-kabaréban töltsi.



## Meghalt özvegy Csillag Lajosné

Ma délután három óraker hunyt el a jótékony-ságáról ismert aradi uriaszony

Arad uri társaságának egyik közbecsülés-ben és közszeretben álló tagja hunyt el ma délután három óraker a jótékony-ságáról ismert özvegy Csillag Lajosné hunyta örök álomra szemét. Az uriaszony már három éve betegeskedett, egyike a legsúlyosabb betegségeknek, a rák támadta meg. Pénteken este az uriaszony állapota rosszabbra fordult, belső vérzés állott be. Az orvosi tudomány ekkor már nem tudott segíteni és Csillag Lajosné szenvedéseitől ma délután megváltotta a halál.

Özvegy Csillag Lajosné még nemrégiben is aktív résztvevője volt mindazon mozgalmaknak, amelyek az emberi szenvedések csökkentését: a szűkölködőknek a szükséges javakkal való ellátását célozták. Nem volt egy olyan jótékony akció, amelyben ne vett volna részt. Ott volt a jótékonycélu mulatságokon, fáradhatatlanul dolgozott azok sikere érdekében és szinte kifogyhatatlan volt ödetekben, ha jótékony-ságról volt szó. Választmányi tagja volt a Jótékony Zsidó Nőegyletnek és hasznos munkát fejtett ki a Zsidó Leányarvaház érdekében is.

Végrendeletében meghatározott szavakkal emlékezik meg jóismerőseiről, testvéreiről, rokonairól. Ugyanitt említi meg, hogy ha anyagi javakkal rendelkezett, azt mind azokra hagyta volna, akik szűkölködnek, akiken életében is segített. Arra kéri hozzátartozóit, hogy a legegyszerűbb keretek között folyjon le temetése.

Az elhunyt uriaszonyt férje, Csillag Lajos egykori tekintélyes földbirtokos sírja mellé fogják temetni. Két testvérén, özvegy Fejes Bélánén, született Assael Emmán és özvegy Fodor Zsigmondnén, született Assael Melanien kívül, nevelt leánya Heim Alajosné gyászolja, aki jelenleg Budapesten lakik és egy magyar hajókapitány felesége. Özvegy Csillag Lajosné szerdán délután három óraker helyezik örök nyugalomra a zsidó temető halottsházájából.

## Leszállítják

az aradi mozik helyárait

A város felveszi a versenyt a magánmozival

A nagyközönség szempontjából nagyfontosságú és egyben érdekes ügyekkel foglalkozik a kedden és szerdán délutánra egybehívott városi interimár-bizottság, amely kettőzött energiával és munkaköddel igyekszik ledolgozni az év folyamán felgyűlt folvóügyeket. Számos olyan közérdekességű pontja lesz ugyanis a bizottsági ülés tárgysorozatának, amely fölött a döntés ma már elkerülhetetlen szükségesség és a városvezetőség szempontjából halaszthatatlan kötelesség is.

A keddi délutáni ülésen minden valószínűség szerint sor kerül az új aradvárosi vágóhídi szabályrendelet végleges letárgyalására, valamint a hivatali átszervezések rendszeres programjának letárgyalására is, ami nemcsak a városi tisztviselői kart érdekli, hanem vele intenzív érintkezésben lévő nagyközönséget is. Radu Cornél dr. javaslatára minden jel szerint már a keddi interimár-bizottsági ülésen sor kerül a városi mozik helyárainak leszállítására is, amelyet nemcsak a konkurrencia szabadversenyének előkészületei, hanem az általános gazdasági helyzet is szükségessé tett. Ebben az ügyben — amint az *Aradi Közlöny* már több ízben foglalkozott vele — az ugynevezett moziracionalizáló-bizottság tett részletes javaslatot a város vezetőségének és ezt a javaslatot még az áron is feltétlenül megvalósítani kívánja a város vezetősége, ha ez újabb lépítéseket is tenne szükségessé a városi mozik üzleti kapcsolataiban az egyes filmházakkal. Hírek szerint az új magánmozi-vállalkozás áraival — amelyben a legdrágább helyek ára sem haladna meg a 25 lejt — a városi mozik is fel fogják venni a versenyt és valóban jó filmeket fognak nyújtani az igényteljes közönségnek olyan áron, amelyek arányban állanak a mozilátogató nagyközönség tényleges teherbíró képességeivel.

## Szerencsés, boldog újévet

## csak Zsidó Kórház Sorsjegy

segítségével szerezhet magának és családjának

Az új esztendő jelszava legyen:  
**Százért egy millió!**

## A Turkov hercegi család megrendítő

## karácsonyi tragédiája

Karácsony első napján öngyilkos lett az Oroszországból menekült hercegi család utolsó tagja — Felakasztotta magát a feltűnő szépségű fiatal leány — A múlt év karácsonyán öngyilkos lett fivére és édesapja hirtelen meghalt

*Iasiból jelentik:* Egy orosz hercegi család megrázó drámájának utolsó felvonása játszódott le karácsony első napján a Iasi közelében lévő Trestiana-Iasi községben. Ugy Iasiban, mint az egész megyében nagy szenzációt keltő családi tragédiáról az *Aradi Közlöny* munkatársa az alábbiakban számol be:

Mintegy hat évvel ezelőtt Turkov orosz herceg és családja, akik Kievből kénytelenek voltak menekülni, az orosz határt átlépve a Iasi melletti Trestiana-Iasi községben telepedtek meg. A hercegi család csaknem teljesen vagyontalanul érkezett meg a Iasi melletti faluba és az a kevés pénz és értéktárgy, amit sikerült magukkal hozniok, rövid időn belül kikerült a család birtokából, úgy, hogy egy szép napon már a mindennapi élelemre sem tellett. Turkov hercegnek két gyermeke volt. A 17 éves gyönyörű szép Tamara és a 49 éves Vladimir.

A tizenkilenc éves herceg először Iasiban próbált elhelyezkedni, bármilyen állást vállalt volna, azonban minden próbálkozása hiábavalónak bizonyult. Amikor látta, hogy nem tud munkához jutni, elhatározta, hogy Franciaországba utazik. Pár nap múlva már utban volt Páris felé és megérkezve a francia fővárosba, egy uridivat üzletben, mint próba-férfi nyert alkalmazást. Itt azonban olyan csekély fizetést kapott, hogy abból még szűkösen sem tudott megélni. Pár hét múlva a fiatal herceg megismerkedett egy párisi uriaszonnal, akivel csakhamar intim barátságba került. Ez a barátság rövid ideig tartott és az előző származású hölgy, elragyta Turkovot. Ez közben még állását is elveszítette és mindezek annyira elkésértették, hogy tavaly, karácsony első napján bezárkózott szobájába és több lőtette magát.

A véletlen különös játéka volt, hogy az öreg Turkov herceg, ugyanazon éjjel a Iasi melletti Trestiana-Iasi községben hirtelen meghalt. Amikor felesége, aki a szomszéd szobában tartózkodott, értesült férje haláláról, gyorsan ölé méregét vett be és pár perc múlva már ő is holtan feküdt halott férje mellett. Így tehát egyetlen éjjelen a négytagú családnak három tagja halt meg tragikus körülmények között. Az egykor nagykereskedésű hercegi család utolsó sarja a 19 éves Tamara hercegnő volt már csak életben, aki szüleinek halála után még nagyobb nélkülözések között volt kénytelen életét egyik napról a másikra tengetni. A hercegnő, aki egyáltalán nem tudott fivére öngyilkosságáról, pár héttel ezelőtt levelet írt Párisba, amelyben meghívta fivérét, hogy karácsonyi ünnepeket töltsé nála. Néhány nap múlva megérkezett a válasz: a hercegi család egyik régi párisi ismerőse értesítette a hercegnőt, hogy az öngyilkos Vladimir herceg megmaradt ruháit elküldötte címére. Csak ekkor tudta meg a egyedülálló Tamara hercegnő, hogy bátyja meghalt.

A fiatal hercegnőt az a hír annyira elcsé-

ritette, hogy pénteken, tehát karácsony első napján, lakásán felakasztotta magát. Az öngyilkosságot a szomszédok a tegnapi napon fedezték fel. Többen látogatába mentek ugyanis a hercegnőhöz, a lakásba vezető ajtót azonban zárva találták. Első pillanatban mindenki azt gondolta, hogy a hercegnő elutazott, ez azonban később valószínűtlennek látszott, mert erről ismerősei előtt nem tett említést. Tegnapi délelőtt azután a szomszédok a csendőrség mekületében feltörték a lakást és ekkor megdöbbenve látták, hogy a hercegnő a fogásra felakasztotta magát. A szerencsétlen végű leány mellett egy székben a következő szövegű levelet találták:

„Egy évvel ezelőtt, a szent karácsony ünnepén, édesapám, édesanyám és fivérem elköltöztek az élek sorából. Ezen az éjjelen a Turkov hercegi család legutolsó tagja szintén pontot tesz nyomorúságos életére. Azt hiszem, így az a legjobb.”

Turkov Tamara hercegnő öngyilkossága mindenütt nagy megdöbbenést és őszinte részvétet váltott ki. Ezzel a tragikus öngyilkossággal egy valamikor nagy szerepet játszó orosz hercegi család drámájának utolsó fejezete zajlott le.

## Két millió lejt fizettek ki a nyugdíjasoknak Aradon

További intézkedésig szünetelnek a kiutazások.

Az aradi pénzügyigazgatóság ma reggel ismét megkezdte a katonaság, az állami tisztviselők és a papság illetményeinek folyósítását november hóra. A minisztérium a további nyugdíjak fizetésére kétféle lejt küldött le és ennek az összegnek a felhasználásával ma reggel megkezdtek a három ezer lejtig terjedő és október hóra esedékes nyugdíjak fizetését. A hadsereg és az állami tisztviselők illetményeinek fedezetére körülbelül 10 millió lejt tartott vissza az állampénztár.

Az aradi kerületi adóhivatalok — mint az *Aradi Közlöny* jelentette — főmeges árveréseket tüzettek ki a karácsony utáni napokra és ennek tulajdonítható, hogy főként az első kerületi adóhivatalnál az adóbefizetések zavartalan lebonyolítására két pénztárt kellett felállítani.

Az aradi pénzügyigazgatóságnál a délután folyamán érdeklődöttünk a nyugdíjkifizetések további sorrendjére vonatkozólag és ezzel kapcsolatban azt a felvilágosítást kaptuk, hogy a pénztárak a mai nap folyamán beszüntették a kifizetést, mivel az előirányzott kétféle lejt az októberi 3000 lejtig terjedő nyugdíjak kifizetésére teljesen felhasználták. A holnapi nap folyamán tehát a pénztárak további kifizetést nem eszközölnek egész addig, ameddig erre vonatkozólag az aradi pénzügyigazgatóság újabb intárlást vagy rendelkezést nem kap.

# Farkas Elemér lovagias ügye a Schwartzerben ápoló leánya miatt

Leánya ügyvédje provokálta Farkas képviselőt

**Budapesti jelentés.** Ismeretes az az elkeseredett családi háborúság, amely Farkas Elemér országgyűlési képviselő és leánya között folyik. Mint emlékeztet, a leányt vélegénye dr. *Dujkovich* Sándor ügyvéd megszokta, mire az apa leányát elmegyógyintézetbe záratta és az ma is a Schwartzer lakója. Farkas Irént most ismét orvosszakértők vizsgálják meg és az eddig elkészült szakértői jelentések máris megállapítják, hogy a leány épelméjű.

Az ügyben most lovagias ügy Keletkezett, még pedig a leány ügyvédje, dr. *Térffy Gyula* és Farkas Elemér képviselő között. *Térffy* dr. ugyanis megtudta, hogy Farkas ránézve sértő kijelentéseket tett és ezért vasárnap provokálta a képviselőt. A felek segédei vasárnap már érintkezésbe léptek egymással és rövidesen eldöntik, hogy fegyveres elégtételadásra kerül-e sor, vagy másképpen intézik el a lovagias ügyet.

## Színház — Irodalom — Művészet

\* Az aradi Városi Színház heti műsora. Kedden este fél 9-kor: *Taifun*. Poór Lili és dr. *Janovics Jenő* felléptével. Bérlet 20. Sorozatszám 88. Szerdán: *Pillangó*. Operettújonság először. Az utóbbi évek legszenzációsabb, legragyogóbb sikerű operettje. A budapesti színházi évad legvonzóbb eseménye! A kolozsvári operettegyüttes vendégjátéka. *Neményi Lili*, *Tompa Béla*, *Putnik Bálint*, *Selmezy Mihály* felléptével. Rendes helyárak. Bérlet 21. Sorozatszám: 89. — Csütörtökön este 8-kor: *Pillangó*. Operettújonság, másodsor. Sorozatszám: 90. Éjjel negyed 12-kor: *Szilveszteri vidám kabaré*. Újdonságok, tréfás táncszámok, köztük a szezonlajder: *Rumba*. Két és fél órán át tartó harsogó kacagás. A közönség között kisorsolnak husz eleven újvi malacot, százötven színházi szabadjegyet január hónapra. Meglepetések! Rendes helyárak. Sorozatszám: 91. — Pénteken délután 3 órakor: *Obsitos*. Operettreprez. A kolozsvári operettegyüttes vendégjátéka. Nagyon olcsó mozihelyárakkal. Sorozatszám: 92. Délután 6-kor: A szilveszteri kabaré megismétlése. Újdonságok, tréfák, táncok, köztük a *Rumba*. Harsogó kacagás a nézőtérben. A közönség között kisorsolnak husz eleven újvi malacot, tíz üveg pezsgőt. Rendes helyárak. Sorozatszám: 93. Este: *Zöld bárány*. Operettújonság. A kolozsvári operettegyüttes vendégjátékával. *Neményi Lili*, *Tompa Béla*, *Putnik Bálint*, *Selmezy Mihály* felléptével. Rendes helyárak. Sorozatszám: 94.

\* A budapesti színházak heti műsora. **Vigszínház.** Kedd: *Evelyn Szerda*: *Kényes válópör*. Csütörtök este: *Kényes válópör*, éjjel: *Szilveszteri kabaré*. Péntek délután: *Gyermekelőadás*, este: *Evelyn*. Szombat: *Szilveszteri kabaré*. Vasárnap délután: *Szilveszteri kabaré*, este: *Kényes válópör*. — **Magyar Színház.** Minden este, csütörtökön este és éjjel, pénteken és vasárnap délután *Csókprofesszor*. — **Király Színház.** Minden este, pénteken és vasárnap délután: A „Fehér ló.” Csütörtökön éjjel: *Szilveszteri kabaré*. Vasárnap délelőtt: *Mágnás Miska* (gyermekelőadás). — **Fővárosi Operettszínház.** Minden este és vasárnap délután: *Maya*. Csütörtökön éjjel: *Kabaréelőadás*. Pénteken délután: A kis lord. — **Belvárosi Színház.** Minden este, csütörtökön este és éjjel és vasárnap délután: A torockói menyasszony. — **Új Színház.** Minden este: *Bolondok háza*. — **Andrássy uti Színház.** Egész héten minden este: *Lázár Mária*, *Scmlay*. Az igazi asszony, stb., *Teréz körüli Színház.* Egész héten minden este: *Dela Lipinskaja* vendégjátéka, stb. — **Bethlen téri Színház.** Egész héten minden este: *Kabaréműsor*. — **Royal Orfeum.** Egész héten minden este: *Decemberi műsor*. — **Steinhardt Színház.** Egész héten minden este: *Új decemberi műsor*. — **Komédia Orfeum.** Egész héten minden este: *Rott Sándor*. *Bohózatok és varieté*.

\* **Taifun:** Poór Lili és dr. *Janovics Jenő* felléptével. *Lengyel Menyhért* izgalmas, világhírű tragédiája: a „*Taifun*” kerül ma este műsorra a színházban. Már esztendőök hosszú sora óta nem volt alkalma a közönségnek megtekinteni ezt a minden ízében még ma is modernül ható darabot, amely ez alkalommal a legjobb kiosztásban kerül előadásra.

\* **Újabb helyaraszámítás a színházban.** A súlyos gazdasági viszonyok mellett érthető szükséglete lett a közönségnek a napi szórakozás. Ezért az igazgatóság úgy döntött, hogy a nulla sortól a hatodik sorig terjedő elsőrendű földszinti helyet két részre osztja január elsejétől kezdődően. A 0. és 2. sorok továbbra is 94 lejes áron, a 3. 4. 5. sorok pedig 74 lejes áron kerülnek előadásra.

\* Szerdán este: a „*Pillangó*” bemutatója a kolozsvári operettegyüttesel. Egyik esemény a másikat kergeti a színház heti műsorában. Az elmúlt hét változatos eseményei után a színház igazgatósága újabb szenzációval szolgálhat, amennyiben a teljes kolozsvári operettegyüttes vendég szerepel szerdától kezdődően Aradon. A megnyitó előadás az ensemble a „*Pillangó*” c. bájos muzsikájú, pazar kiállítású reprezentatív operettet fogja bemutatni, amely minden tekintetben vetekedik a „*Mosoly ország*”-val és az összes eddig műsorra került skagerekkel. A kolozsvári együttes nagyszemű kiosztásban hozza színre az új operettszágit, amely szövegében méltó képviselője a könnyed gondizó humornak.

\* **Megnyílik az Anyák Iskolája.** 3 éve, hogy a *Kölcsey Egyesület* irodalmi, történelmi és művészeti előadásai mellett a társadalomtudományok a neveléssel kapcsolatos problémáiról rendez 10—12 előadásból álló sorozatot, mely „*Anyák Iskolája*” néven vált az aradi társadalom legnépszerűbb intézményévé. A *Kölcsey Egyesület* január 13-án kezd meg az Iparos Otthonban az Anyák Iskolája népszerű tudományos előadásait. Szerdánként 6—7-ig lesz az előadás, míg hétfőn és pénteken ugyanabban az időben a *Kölcsey Egyesületnek* októberben megkezdett irodalomtörténelmi előadásai folynak tovább. Az Anyák Iskolájának előadói és tárgyai a következők: *Dr. Roth Marcel*: A társadalom struktúrája és a nevelés. *Dr. Balogh Ernő*: Az anyaság első hetei. *Dr. Hersch Andor*: A gyermek bünnöző hajlama és ennek nevelése. *Dr. Goldschmidt Lipót*: Dac és engedelmisség. *Dr. Windholz Béla*: A nő pályaválasztása. *Dr. Szellák Ödön*: A szekszuál etikai nevelés fontossága a serdülő korban. *Dr. Rác Sándorné*: A serdülő kor lelki konfliktusai. *Dr. Kallai*: A szem higiénája a gyermekkorban és a látás szerepe a pályaválasztásban. *Dr. Radó János*: A női test és a női sport. *Dr. Inkáts Jenő*: A tehetség problémája orvos-pszichológiai és pedagógiai szempontból.

\* **Ünnepi köntösbőben és ünnepi tartalommal** jelent meg az „*Új idők*” karácsonyi száma, amely januárban *Herczeg Ferenc* és *Zilahy Lajos* regényeinek közlését kezdi meg. Díjtalan mutatványszámot bárkinek küld a kiadóhivatal, Budapest, VI. Andrássy-ut 16. Előfizetési díj egy negyedévre 260 lej.

## Fontos Budapestre utazók részére

Szálljon meg a

## Merán szállóban

Berlini-tér 7. (Nyugatinál)

Budapest legjobb helyén fekvő modern szállója. Lift, központi fűtés, hideg és meleg folyóvíz, fürdők, telefonos szobák, kávéház-étterem.

Szobák 4.50 P. Pensiók 8 P-től

Egy ágy nál 10, két ágy nál 20% engedmény e lap olvasóinak.



## Merev ízületeknek

azonnali enyhülés

Gyorsan megszabadulhatunk az ízületi és izomfájdalmaktól és a testrészeink merevségét is hamar megszüntethetjük. Alkalmazzunk kevés Sloan's Liniment-et enyhén — erős masszázssal nélkül. Azonnal érezni fogjuk melegítő enyhítő hatását és a fájdalom elmúlik. Használjunk Sloan's Liniment-et rheuma, zsába, isehias, látfájás, ficamodás, törés és mindenemü izomfájdalom esetén is.

Egy üveg ára 75 Lei

**SLOAN'S**  
LINIMENT  
megoldja a fájdalmat.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, DECEMBER 29.

Bucaresti. 1. Gramofon. 6. Motcoi-zenekar. Könyvűl és román zene. 7.10. Motcoi-zenekar. 8.40. Gramofon. 9. Rádiózenekar. 9.45. *Stefanovici*, az Opera tenoristájának éneke. 10.05. Rádiózenekar. — Budapest. 10.15. A 2. honvédelmi gyalogezred zenekarának hangversenye. 1.05. *Szarmoffi Szergej* orosz balalajka zenekarának hangversenye. 4.20. *Meseóra*. 6.30. Zenekari hangverseny. 7.45. Francia nyelvoktatás. 8.15. *Bura Károly* és cigányzenekarának zenéje. 100. *Stefániai Imre* zongorahangversenye. Majd: Az *Ostende* kávéház zenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30. *Silviny* zenekar. 1.40. Gramofon. 6. *Geiger*-zenekar. 8.40. A népi dalgyűjtemek. 10.10. Szimfonikus hangverseny *Kuhlenkampff György* hegedűművésszel. — Belgrad. 12. Rádiózenekar. 1. *Harangszó*. 1.05. Gramofon. 5. Gramofon. 6. *Nemzeti dalok*. 6.30. *Citara*. 7. *Perzser* zongoraművész játék. 9. Hangverseny. 11.50. Rádiózenekar. *Heitsberg*. 5.15. Szórákkoztató zene. 8.30. A vágy országa, dramatizált mese. 9.20. Zenekari hangverseny. *Hilversum*. 10.40. *Kovács Lajos* és zenekara. — Kassa. 1.30. Rádiózenekar. 3.30. *Hemerka*-zenekar. 6. Rádiózenekar. 8.05. Jazz. 9. *Vitéz M.*: *Legenda*, 3 felvonás, magyarul. — London Regional. 8.30. Katozazene hegedűjátékkal. 10. *Geraldo* tangózenekar. 11. Szimfonikus rádiózenekar, rádióénekkar, gyermekkar. — Milano. 6. Gramofon. 8.15. Gramofon. 8.45. *Gépzene*. 9.45. Szimfonikus hangverseny. — Róma. 6. Gramofon. 10. Rádiózenekar. *Vezényel Sarantelli*, közreműködők *Segaro* hegedűművész. — Varsó. 5.55. Gramofon. 6.35. A lilharmonikusok népszerű hangversenye. 8.30. Gramofon. 9.15. Népszerű hangverseny. 12. Táncczene.

SZERDA, DECEMBER 30.

Bucaresti. 1. Gramofon. 6. Vegyes és román zene. 7.10. Rádiózenekar. 8.40. *Badescu* énekesnő hangversenye. 9. *Teodoru* hegedűművész hangversenye. 9.45. *Neşescu-Cerkez* zongoraművész hangversenye. 10.15. *Thaler* celloművész játéka. — Budapest. 10.15. Gramofonhangverseny. 1.05. Hangverseny. 5.10. *Török László* novellái. 6. *Kurina Sári* és cigányzenekarának zenéje. 7. *Olasz nyelvoktatás*. 7.30. A litván zene. *Vitéz Pesthy Müllen József* Leó előadása gramofonlemezekkel. 8. A balkáni konferencia. 8.30. Az Operaház előadásának közvetítése. 11. *Sovánka Nándor* és cigányzenekarának zenéje. — Bécs. 12.30. *Geiger*-zenekar. 2.10. Gramofon. 5.30. *Hiuság* a költészetben. 6. Hangverseny. 7.40. Francia társalgás. 8.05. Bécsi típusok. 8.45. *Gyenes Lilly* és cigányzenekarának hangversenye. 11. *Morawetz*-zenekar. Belgrad. 11.45. Gramofon. 1. *Harangszó*. 1.05. Rádiózenekar. 5. Gramofon. 6.30. Rádiózenekar. 9. *Nemzeti dalok*. 9.30. *Sauerwald Margit* és *Kettenbach Pál* budapesti énekesek áriáestje. 10.30. Francia zene. — *Davenry*. Brit nemzeti műsor. 8.30. *Strauss*-dalok. 10. *Liszt*-hangverseny. Utána: Táncczene. *Katowice*. 6.35. Rádiózenekar. 9.15. Könyvűl zene. 10.15. *Dudatrió*. — *Königs wusterhausen*. 8.30. *Jones*: A gésák c. operettje a Nagyoperából. — Milano. 6. *Kamarazene*. 8.10. Gramofon. Utána szórákkoztató zene. *Paris*. Radio-Paris. 10.45. *Brieux*: A vörös talár, szimfonia. — *Pozsony*. 1.35. Rádiózenekar. 8. Gramofon. 8.30. *Götz*: *Makrancos hölgy* című operája. — Prága. 12. Gramofon. 8. *Mozart*: *Don Juan* című operája.

**Lomási parketta** **tűzifa-** **deszka** **Dr. Valkó Dezső-nél, Arad, Str. Sf. Gheorghe (Dezső-ucca) 4. sz.**

Mielőtt **újóvil** ajándékot beszerezné, keresse fel az olcsó **Gólya áruházat**, ahol hűvelmet féláron kaphat. **Strada Metianu (Forray-ucca).**

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Törvény az ezüst százalékos veréséről

**A törvény szövege — A régi ezüstpénzek törvényes árfolyama megszűnik**

A kormány — mint ismeretes — törvénytervezetet terjesztett a parlament elé ezüstpénzek veretésére és ezzel kapcsolatban az 1929 február 7-i érmétörvény 5. cikkének módosítására vonatkozólag. A két törvényt egy kamara, mint a szenátus már meg is szavazta és azoknak szövegét fontosságukra való tekintettel teljes egészében közöljük:

#### Törvény az érmétörvény módosítására

1. cikk. Az 1929. évi február 7-i érmétörvény 5. cikke a következőképpen módosul:

A kormány felhatalmazást nyer, hogy **aluminium- vagy nickelötvözetből 1, 2, 10 és 20 lejes, legalább 0,500 finomságu ezüstötvözetből 100 lejes váltópénzt veressen.** A forgalombahozható váltópénzek összege nem haladhatja meg a 3 milliárd 800 millió lejt.

2. cikk. Az 1929. évi február 7-i érmétörvényhez mellékelt stabilizációs program intézkedései és különösképen az I. fejezet II. cikkének 2. bekezdéséből a b) paragrafus módosítatnak mindazon helyeken, amelyek a jelen törvénnyel ellentétben állanak.

#### Törvény az ezüstpénz veretéséről

1. cikk. A kormány felhatalmazást nyer, hogy az 1929. évi február 7-i érmétörvény alapján, amelyet az 1931. december 21-i törvény módosított és a jelen törvény alapján **100 lejes, legalább 500 ezrelék finomságu ezüstből**

**100 lejes ezüst váltópénzt veressen legfeljebb 1 milliárd 800 millió lej értékig.** 2. cikk. Ezen váltópénzek súlyát, címét, átmérőjét a pénzügyminiszterium által készített szabályzat (költségvetés) állapítja meg. 3. cikk. A váltópénzek egyik oldalán Öfelsége, a király arcképe „Carol II. Regele Romanilor” felírással, a másik oldalán az ország cimere, a pénz értéke és gyártási éve verendő. 4. cikk. A pénzügyminiszterium felhatalmazást nyer, hogy ezt a váltópénzt különböző pénzveredéknél készíttesse el szabadkézből kötött szerződés után. 5. cikk. A pénzügyminiszterium az ezüstpénz-verés költségeit az ezen ígyletből származó tiszta nyereség egy részével fedezi. 6. cikk. Az engedélyezett elfogadható értékhatár 5000 lej. 7. cikk. Az 1916 előtt vert régi ezüstpénzek törvényes árfolyama megszűnik. Ezen ércpénzek a Román Nemzeti Banknál bemutatandók és az állam terhére az azokban foglalt ezüst kereskedelmi értékének megfelelő összeggel egyenlítettnek ki. Az ezüst árat a kereskedelmi és iparügyi miniszterium állapítja meg arra a félhónapra, amelyikben az ércpénzt beváltásra benyújtják. Az ércpénzek beadásának határidejét a Banca Nationala és a miniszterium állapítja meg.

8. cikk. A jelen törvény alapján kibocsátott **100 lejes ércpénzek a Banca Nationala által 1931 december 10-ig kibocsátott 100 lejes bankjegyek, továbbá Mihai Vaida képevel ellátott 20 lejesek beváltásra fordítatnak, amely célból a pénzügyminiszterium és a Banca Nationala egyezményt köt.**

### Két aradi likörgyár bezárását

**rendelte el a pénzügyminiszter** **Ujból megkezdődtek a tanúkihallgatások — Parligras vezérfelügyelő a miniszteriumi nyomozás aktáit is lehozza Aradra**

Az aradi ügyészségen Moldovan Sabin dr. delegált vizsgálóbíró a mai napon ismét megkezdte a kihallgatásokat a feketeszesz-ügyre vonatkozólag. Az összes dossziók már befutottak a vizsgálóbíróhoz és az eddigi kihallgatásokkal kapcsolatban megállapítható, hogy a legintenzívebb vizsgálat mellett is **hónapok munkájába kerül az egyes dossziék lezárása,** mert a vizsgálat folyamán újabb és újabb nevek kerülnek felszínre és így a kihallgatott tanúk száma szintén egyre növekszik. Ma délután több aradi szeszkereskedőt hallgatott ki **Moldovan** vizsgálóbíró, ugyanakkor pedig megjelent nála egy Aradon is általánosán ismert politikus, akitől szintén fevilágosításokat kért a vizsgálat egyes részleteivel kapcsolatban.

A pénzügyminiszterium Aradra érkezett leirata alapján a mai nap folyamán érkezett át a pénzügyigazgatóság értesítése is, amely szerint a miniszteri rendelet alapján két rum és likörgyárat zártak be az aradi pénzügyi hatóságok. Az egyik aradi gyárat az ellemre megindult vizsgálat eredményeképp, bírsággal sújtották és ezzel kapcsolatban **rendelte el a miniszterium az üzem bezárását.** A másik rum- és likörgyár Ujaradon van és ez **Konyalicska** István sófőrrrel kapcsolatosan kevere-

dett bele a feketeszesz-ügybe. Bár a gyár igazolásra felhözta, hogy nem volt tudomása arról, hogy **a sófőr adózatlan szesz szállítással foglalkozik,** a miniszterium ezt a védekezést nem fogadta el és **további intézkedésig elrendelte az üzem teljes beszüntetését.**

**Moldovan** Sabin dr. delegált vizsgálóbíró a holnapi nap folyamán folytatja a tanúkihallgatásokat, azonban a vizsgálat teljes intenzivitással akkor indul meg, amidőn **Parligras** miniszteriumi vezérfelügyelő is leérkezik, aki magával hozza a miniszteriumhoz befutott vizsgálatok jegyzőkönyveit is.

= Aradi valutaárak. Dollár 169.50, pengő 22, csekkorona 5.02, dinár 2.95, schilling 20, svájci frank 33.30, német márka 40.20, francia frank 6.75. — Devizák: Belgrád 3.02, Budapest 23, Milánó 8.80, New-York 168.75, Prága 5.01, Bécs 20, Zürich 33.05, London 590, Berlin 40.25, Páris 6.75.

= Az Autonóm Monopólpénztár a magyar sószerűségi fedezéséről tárgyal rekompenciós alapon. A román monopol vezérigazgatóság nevében Stanescu vezérigazgató azzal az ajánlattal fordult a magyar kormányhoz, hogy hajlandó a magyar sószerűségi ellátást és fedezést rekompenciós alapon. A rekompenciós fejében Magyarország mezőgazdasági gépeket és főként textiliákat szállítana.

**Orák és ékszerárak** legolcsóbb beszerzési forrása **FOGEL-cégnél** Bul. Reg. Ferdinand 11. On a. m. ártámogatásokat precízen és futányosan eszközöl.

### Uj bírság fenyegeti az aradi vállalatokat

**Egyetlen cég sem terjesztette be az alkalmazottai névsorát**

A pénzügyminiszter az elmúlt év folyamán életbelépett törvénnyel elrendelte, hogy az összes magáncégek, valamint részvénytársaságok és nyilvános számadásra kötelezett vállalatok, az év végéig kötelesek bejelenteni összes alkalmazottaik névsorát. A kimutatásban pontosan fel kell tüntetni az alkalmazott nevet, azonkívül lakcímét, valamint fizetését, amelyet a munkadó vállaltól, vagy magáncégtől kap. A törvény első évében, 1930-ban, a miniszter meghosszabbította a bejelentési határidőt, viszont a törvény kimondja, hogy az év utolsó napjáig vehető csak át a bejelentés és minden év január 15-ikéig csak külön miniszteri engedéllyel hosszabbítható meg ez a határidő. Az elmúlt év folyamán az érdekeltek cégek és vállalatok benyújtották a kimutatást, az idén azonban egyetlen bejelentés sem érkezett be. Tekintettel arra, hogy a törvény a magáncégek mulasztását 2—10.000 lejig terjedő pénzbüntetéssel, a cégek mulasztását pedig 10.000 lej bírsággal sújta, az aradi pénzügyigazgatóság **felhívja az érdekelteket és vállalatokat, hogy a törvényben előírt kimutatást december 31-ig nyújtsák be,** annyal is inkább, mivel a meghosszabbítást külön a miniszteriumtól kell kérni. Viszont, ha a miniszterium ehhez nem járul hozzá, a pénzügyigazgatóság kirója a törvényben előírt bírságot. A kimutatások a pénzügyigazgatóság iktatóhivatalához nyújtandók be.

= Százhuszezer köbméter rönk vámmentes exportját engedélyezte a kormány. Megirtuk, hogy a beszercei Regna Határerdő Kitermelő R.-t. engedélyt kért 120.000 köbméter fenyőrönk vámmentes kivitelére. A Regna kérését a kormány gazdasági bizottsága kedvezően véleményezte. A december 9-én kelt királyi rendelet a kormány gazdasági bizottságának véleményezése alapján megengedi a Regna Határerdő Kitermelő R.-t.-nak, hogy 120.000 köbméter fenyőrönköt exportáljon vámmentesen. A kiviteli vámmentesség kizárólag csak a szétlöt ledöntött fenyőrönkökre vonatkozik.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN

felel.

### NYILTTÉK.

Aradi állat közintézetek nem vállaltak felelősséget

**NEUMAN TESTVÉREK** gőzmalom, szesz- és élesztőgyár ipari részvénytársaság igazgatósága és felügyelőbizottsága mély megilletődéssel jelenti, hogy

### Tennor József úr

a vállalat felügyelőbizottságának érdemtagja e hó 26-án elhunyt.

A megboldogult emlékét mindenkor igaz kegyelettel fogjuk megőrizni.

## Gyárosok! — Exportörök!

Aki vevőkerét nagyobbítani akarja.  
Aki biztosítani akarja a kapacitásának megfelelő vevőkerét.  
Aki elbocsájtott munkásait vissza akarja venni.  
Aki nem akar megfulladni a mai gazdasági viszonyok alatt.  
Aki fejlődni — gyarapodni akar:  
AZ VEGYEN RÉSZT a 932-ös tavaszi, közlekedési, telavivi (Palesztina)

## nemzetközi mintavásáron!

Jöjjen olcsó társasutazásunkkal Palesztinába!

Március 17-től április 14-ig tartó kirándulásunk résztvevői, összesen 17.500 lejért (ebben Konstancától Konstanciáig, a közös utlevél költségeivel együtt minden kiadás benne van, csak a hajón való élelmezés nem) megtekintik a Szentföldet, részt vesznek a fenti világtalálaton, a Világmakkádon, a világkereskedelmi karneválnál és tanulmányozhatják az ottani ipari és kereskedelmi viszonyokat! Mindkét ügyben részletes felvilágosítással szolgál: A telavivi nemzetközi mintavásár erdélyi és magyarországi beszerző irodája Cluj. Str. Avram Iancu 18.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DLIAT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5, hétvégén 10, illetve 10 Lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig hétköznap 40, vasárnap 50 Lej. A vastagabb betűvel kiírt szavak a húszszorosok. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetést szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszlevelel ellátott kérdésközlésre válaszolunk. Aláíratok felkérés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolására kérik. A kiadóhivatali telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.  
APRÓHIRDETÉSEKET ESTE 9 ÓRAIG VESZÜNK FEL.

### LEVELEZÉS.

CSINOS fiatal ember vagyok. Kisebbr arányú barátságát keresem ki anyagilag támogatna. Cimeket „Barátság” jelígre az Aradi Közlöny kiadóba kérek. 4288

INTELLIGENS fiatal asszony. Kisebbr arányú barátságát keresi ki anyagilag szorélyen támogatna. Leveleket „Hívás” jelígre az Aradi Közlöny kiadóba kérek. 4290

### HÁZASSÁG.

ISKOLA-IGAZGATÓ vagyok, ötvenéves független özvegyember. Nyugdíjkepes állásom jövedelme, berendezett otthonom, kis vagyonkám nyugodt, kényelmes megélhetésemet biztosítja. Gyászévem leteltén, nem akarnék egyedül maradni. Újból megismerlek. Ötvenéves létemre az anyagiak nem igen érdekelnek. Jövenyemmel megélhetésemet és a jövőm érdekében megválasztásánál annak személyiségét veszem figyelembe. Névvél, címmel ellátott választ „Márciusi esküvő” jelíggel az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4559. 3500

EGYSZERŰ HÁZIAS HAJADON VAGYOK, birtokos családból, teljesen független. Valamikor jártam ezen vidéken, szívesen férjhezmennék tisztességes egyénhez. Hozományom készpénzben, ingatlanban jelentékeny összeget képvisel. Hozományvadászok azonban kímélenek. Teljes című választ „Hívás” jelíggel az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbít címenre. (Postrest. papírkiosárba.) 3721. 2000

HUSZOMHÁROM ÉVE közvetlen házasságokat NAGY JENŐ Budapest, Rákóczi-ut 10-én. (Összeköttetések: Magyarország, Romániából, Csehszlovákiából, Jugoszláviából.) 2700

GYÁROS férjhezadna leányát egymillió lej hozománnyal, esetleg benősülés. Megbízott: NAGY JENŐ Budapest, Rákóczi-ut 10-én. 2850

ÁRVALEÁNY vagyok, férjhezmennék. Hozományom földbirtok, ház, kevés készpénz. Fényképet, címet megküldheti NAGY JENŐ Budapest, Rákóczi-ut 10-én. 2850

### ALKALMAZÁS.

PERFEKT szobaleányt éves bizonyítvánnyal azonnakra keres Hollandiában. Sz. László-ucca 2. 4287.

ÖGYES szobaleány keresetlik. Str. Constantinopolului 6, I. emelet. 4803

GYAKORLOTT szobaleány felvétetik lakást elsőjére. Str. Cloșca (Szt. László ucca) 7. sz. I. em. 4 ajtó.

### Ügynökök és ügynöknők

felvételnek detail tűzifa eladása, kiküldeteket és privátokat látogatnak. — „Căldură” tűzifa-raktár, Calea Aurel Vlaicu No. 27

### LAKÁS.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 8. 800

KÉTSZOBÁ, konyhás I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### Négy szobás

erkélyes, fürdőszobás, parkettás modern lakás, esetleg azonnalra is kiadó. — Strada Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 9-11. sz.

### Különbejárattal

egymásbanyiló, de külön-külön is kiadó két csinosan butorított szobák Minorita-épületben. özv. Singernél. 4291

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

ALFASZRPARATOR (tejalvasztó) jókarban, nagyobb méretűt megvételre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4296

### SALGONÉ bizományi üzletében

Str. Horia, Neuman-palota, megkezdődött az olcsó karácsonyi vásár. Nagy raktár van: perzsaaszonyok, ezüsttárgyak, ékszerek, manikűr-készlet, toaletti garnitúra, különböző díszes tárgyak, bundák, festmények, antik asztalok, nagy gyári asztalok, Jókai összes művei, zongorák, hegedűk, asztalok, székek, teljes szobaberendezések, stercok, kézimunkák, függönyök, hintások, tükrök, székek stb.-ben.

## Ujévi ajándék vevőimnek!

„Adesgo” gyártmányú harisnya, kis hibával, sima, Lei 60.—  
Hímzett nyílal ..... Lei 75.—

*Juliette*

kötöttárak szaküzlete, Arad, Neuman-palota.

Ruhák, kabátok festése és vegyifisztítása a legújabb és legmodernebb technikával legjobban a leggyorsabban  
**Hoszpodár-nál** Arad, Str. Trolescu (volt Teleki-ucca) 13.

NEM KELL BERAKTAROZAS ÉS KIZÉLESI KÖLTSEGET FIZETNIE. Helyezze el bizalommal eladó tárgyait 10 év óta fennálló bizományi üzletemben, hol eladó tárgyai gyors eladásáról gondoskodom. Sürgősen keresek keleti perzsaaszonygeket, antik komódokat, szalonokat, szekrényeket, modern ebédlő és hálóberendezéseket, ezüsttárgyakat, briliáns ékszereket, antik órákat, uriszobabutort, fotelokat, függöny, stercokat, díszes tárgyakat, stb. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Sáchenyi-ucca) Neuman-palota. 11.00

RUHAFOGAST vasból keresek megvételre jó állapotban levőt, csomóval tartóval felszereltet. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 240

## Olcsó tűzifa

100 kgr. fűrészelt fa Lei 52  
Egy öl száraz hasáb Lei 575  
AUFRICT fatelepen

Calea Victoriei 1-2. Telefon: 60.  
Olcsó fuvar, fűrészelés és aprítás.

## Nickel sport-gyermekkosci

modern, kitűnő karban, azonnali megvételre kerestetik. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek.

### Butor kiárusítási áron.

Legmodernebb ebédlők, hálók, Wohnzimmer potom áron, raktármegszínezés miatt. — Bankbetétkönyvekre is. — Asztalosnál, Gen. Berthelot No. 8. és Str. Cogălniceanu 28. szám

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnakra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## Rog újévi ajándéknak!

Kösse össze a kellemest a hasznossal és csináltassa családjának a fogait  
**FRIDA D'MOUJALLEDT**

fogműtermében  
Bul. Reg. Ferdinand 37. (Bopos B.-tér), ahol a legjobb anyagból, legolcsóbban és elsőrangú kivitelben készülnek mindenféle fogmunkálatok dr. SPANIER fogorvos-vezetése mellett.

## JOANOVITS ANTAL

### SZŐCSÜZLETE

Bundákat, szőrmegallérokat készíten és rendelésre szállít. Javításokat és átalakításokat legprecízebben végez. Olcsó árak!  
Str. Gen. Grigorescu volt Tebajdy-u.

## Eladó aradi házak!

Adómentes magánház a Mosóczy-telepen 5 szoba, zárt folyosó kerttel, 180 ezer lejért.

Kis bérház a Bercsenyi-u. végénél 1X2, 3X1 szoba, műhellyel, 220.000 lejért.  
Masszív bérház a v. Purgly-uccában 4 uccai, 2 udvari szoba, kerttel, 270.000 lejért.

Adómentes magánház a válygyvár köz. részében 3 nagy szoba, kerttel, 300.000 lejért.

Részben adómentes bérház a belvárosban 3 üzlet, 2 lakás, 56.000 jövedelemmel, 335.000 lejért.

Sarok üzletház aszfaltos utcában, fűszerüzlet, kocsma, járműmérési jog, 6 szoba, pince, nagy telek, vízvezetékkel, 375.000 lejért.

Sarok bérház a belvárosban 6 lakás, vízvezeték, 54.000 jövedelemmel, 385.000 lejért.

Jövedelmező üzletház a Kötér mellett nagyterületű üzleti helyiségek 1 és 2 szoba, elő, fürdőszobás lakások, pincével, 450.000 lejért.

Restaurált bérház a belvárosban 1, 2, 3, 4 szoba, fürdőszoba, حمامával, 550 ezer lejért.

Bérház az állomás közelében 11 bérh. 84.000 jövedelemmel, 600.000 lejért.

Magasföldszintes bérház a motorállomás közelében 5X1, 1X2, 1X3 szoba, fürdőszobával, 700.000 lejért.

Emeletes bérház a v. Bathvány-ucca mellett alapincézett 1, 2, 3 szobás, fürdőszobás lakásokkal, 820.000 lejért.

Emeletes bérház a belvárosban 2X1, 3X3 fürdőszobás lakásokkal, 920.000 lejért.

Emeletes adómentes bérház 1X1, 1X2, 2X3 szoba, elő, fürdő, cselétszobák, parkett, cserépkályha, esszenciáérti redőnyel, 1.050.000 lejért.

Emeletes üzletes bérház a belvárosban több 2, 3, 4 fürdőszobás lakás, nagy pince, garázsok, 205.000 jövedelemmel, 1.400.000 lejért.

Emeletes bérház a centrumban több 1, 2, 3, 4 szoba, előszoba, részben parkettás, fürdőszobás lakások, 240.000 jövedelemmel, 1 1/2 millió lejért.

Eladó házak 100.000 lejtől 6 millió lejig. További megbízásokat elfogadok!

PETRAN-ÜGYNÖKSÉG Arad, Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 16.

**12%** bérjövdelemmel, 5 szoba, fürdőszobás, jókarban lévő magánház, pincével, külön 1 szoba-konyhás épülettel, szép gyümölcsös kerttel, cca 400 □-öles telker, a vasútállomás közvetlen közelében olcsón eladó. Str. Elena M. (Gisella-ucca). 4204

## Eladó bérház!

Belvárosban egyemeletes sarok bérház 3X3, 3X2 és 1X1 szoba, elő, fürdőszobás lakásokkal, cserépkályhával, esszenciáérti rollókkal, évi 170.000 lej bérjövdelemmel, alkalmi áron 1.300.000 lejért eladó, 1 millióval átvehető.

Kizárólagos megbízott: Kiss Lajos „Urani” ingatlanforgalmi irodája Városházával szemben Bul. Reg. Ferdinand 1. sz. I. emelet.

Legpraktikusabb újévi ajándék egy arany szerencse-malac amulett, Hartmann Kálmán ékszerészüzletéből, Minorita-palotában.